TRANSACTIONS
OF THE
KOREA BRANCH
OF THE
KOREA ASIATIC SOCIETY

VOL. XXI
1932
# CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>CONTENTS</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Corean Books and Their Authors</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>The Rt. Rev. Bishop Trollope, D.D.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Portraits</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Choi Chi Won</td>
<td>Opposite page</td>
</tr>
<tr>
<td>Ahn Yoo</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Cheung Mong Ju</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Chai Hyun</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>A Catalogue of some Korean Books in the</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chosen Christian College Library</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Index</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Officers for 1932-33</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>Minutes of the 1932 Annual Meeting</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>President’s Report</td>
<td>107</td>
</tr>
<tr>
<td>Treasurer’s Report</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>Librarian’s Report</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>List of Members</td>
<td>112</td>
</tr>
<tr>
<td>List of Exchanges</td>
<td>116</td>
</tr>
</tbody>
</table>

© Charter House
Korea, Corea Mission
18 April, 1929

November 6, 1929
February 20, 1929
NOTE BY THE EDITOR

The late Bishop Trollope gave these two lectures (published below as one paper) on "Corean Literature," before the Corea Branch of the Royal Asiatic Society, on November 6th 1929, and on February 26th 1930. Doctor Trollope intended these lectures to serve only as an introduction to the subject, hoping later to supplement them by fuller and more detailed information. The Bishop also intended to add an Appendix giving a list of Corea's most famous scholars; but his sudden death in the November of 1930, prevented the completion of these notes, and it will remain for some other interested person at a later date to add such a list of scholars. A rough draft only of the written notes was found, the Bishop fully meaning to re-write the lectures before publication. It has been my sad privilege to edit and re-write these notes, and I ask pardon for presenting such an unfinished work compared to that which would have been presented had the Bishop lived to have completed his task.

Bishop Trollope was a great collector of old and valuable Corean books, and his library numbers some 10,000 books, amongst them being some priceless specimens. This library will be known as the Bishop Trollope Memorial Library. We trust that the Bishop's often expressed hope will be fulfilled, that the Corean people will in the not far future come yet again to appreciate their own literature, of which they have no need to be ashamed, but rather of which they may be justly proud.

Charles Hunt,
English Church Mission,
Seoul.
15 April, 1932.
COREAN BOOKS AND THEIR AUTHORS

BEING

AN INTRODUCTION TO COREAN LITERATURE

BY THE RIGHT REVEREND

BISHOP MARK NAPIER TROLLOPE, D. D.

November 6, 1929
February 20, 1930
CHOI CHI WON
BORN 857 DIED 915

Renowned statesman and literary man of Silla, called by some "The Father of Korean Literature." Supposed not to have died but to have been translated.
COREAN BOOKS AND THEIR AUTHORS
BEING
AN INTRODUCTION
TO
COREAN LITERATURE

BY THE RIGHT REVEREND BISHOP TROLLOPE, D. D.

Marion Crawford in his book "Rulers of the South," (Vol. I, page 46), says in speaking of Pythagoras, "It is a conspicuous fact and one that raises strange reflections concerning modern theories of education, that every supremely great man of antiquity, from myth to legend, from legend to fact, was first taught to recite poetry and make music, and was not instructed in mathematics until he had spent years in the study of both; for it was held that a man who could not write in verse, could not write his own language at all, and that a being for whom natural sound had no corresponding meaning was a barbarian unfit to associate with his fellows.

HISTORICAL FOREWARD

The period of literary activity dealt with in the subjoined essay covers roughly 1,000 years from the close of the eleventh to the close of the nineteenth century, and is roughly speaking coterminous with the period covered by the Koryo dynasty and its successor. The years since the China-Japan War 1894-5 have witnessed such a bouleversement of old Korea, in the world of literature as in other matters elsewhere that the literary activity of the country since that date requires entirely separate treatment. Doubtless at the other end there was much literary activity in Korea for five centuries or more preceding the fall of the Silla dynasty in the IXth century A. D. But of this there are only epigraphical remains in the shapes of a few monumental inscriptions on stone-tablets of which one indeed appears to
date back to 85, A. D. Lack of the necessary materials for writing and printing and constant political disturbances would doubtless account for the absence of any books of this earlier date, though it is plain that Kim Don-Sik in composing his great work, Sam-Kuk-Sa-Kui (published 1345 A. D.) dealing with the early history of the Corea peninsula had at his disposal authentic records which have now disappeared, except so far as their contents are preserved for in his pages. Although there are many myths and legends about the history of the Corea peninsula in the pre-Christian period going back as far as the reputed birth of Tankun in 2333, B. C. there is only one date of historical value, viz; 1122, B. C. when Ki-tja, who is always reckoned as the founder of Corean civilization, migrated from China and settled in Corea, making Pyeng Yang his Capital. But the authentic and continuous history of the Corea peninsula may be said to date from a period roughly speaking covered with the beginning of the Christian Era, the three kingdoms into which (if we could disregard smaller states) the peninsula was then divided having been founded at the following dates; Silla 57; B. C. Ko-Kouryu 37; B. C. Paik-tjyei, 18; B. C. these three all united by 668, A. D. under the sway of Silla 250 years later, who passed the sceptre in 918, A. D. to the Koryo dynasty, and they in turn made room in 1392 for the Yi dynasty ruling the country under the name of Chosen, until its annexation by Japan in 1910.

The literature of Corea presents a vast and (except for the labours of Japanese scholars) an almost unworked field. How vast the field is may be estimated from the following facts. In the year 1478 of our era, there was published under royal auspices a great "Collection of Select Masterpieces of Corean Literature" (東文選) The Tong-Moon-Syen, in 130 books (Korean) usually bound in 48 or 50 volumes. This great work had been compiled by a Royal Commission of twenty-three members, including half a dozen scholars of first rate rank, and included compositions by all the well known Corean writers from the close of the Silla dynasty,
which expired early in the Xth century, down to the middle of the XVth century, in which the book appeared.

The number of individual writers whose compositions appear in this great collection, which only deals with one section of Corean literature, i.e. "belles lettres," amounts to close on five hundred. And that, it must be remembered, takes us only down to about 1450, A. D. I have on my own bookshelves the collected works certainly of no less than 500 authors of note, who have flourished since that date and whose works fill nearly 5,000 volumes. Before I leave the Tong-Moun-Syen, I should like to add, that so highly is this collection of literary masterpieces prized—as indeed most all Corean literature is prized by the Japanese scholars of today—that it was reprinted in extenso, as recently as 1914 by the committee set up under the auspices of Prince Ito, shortly before the annexation of Korea by Japan for the express purpose of reprinting the works of old Corean authors. In this shape printed in small type on thin foreign paper, it occupies seven closely-printed volumes, copies of which, neatly bound in green cloth, may sometimes be purchased for Yen 40 or 50, in the second hand book shops of Seoul. Complete sets of handsome old Korean editions of 1478, or its subsequent reprints are very difficult to get. My own set lacks many volumes. I should further say that a supplementary collection of 15 volumes (24 Koun) was published in 1518, just forty years after the original publication of 1478, and that in 1713 when no less a person than Kangheui, the great Manchu Emperor of China, with a proper appreciation of his vassal state’s literary eminence, demanded, among other tributes, a gift of Corean books, another and an abridged edition of the "Tong-Meun-Syen" in 15 volumes, was among the literary treasures sent to Peking.

Much earlier literature has doubtless disappeared, owing to the constant invasions of the peninsula, both from the Chinese and Japanese sides, and also to the internecine warfare between the Three Kingdoms (Ko-Kou-rye, Paiktjyei and Silla) into which the country now known as Corea
(or Chosen) was divided until under the sway of Silla in 668, A.D.

The great mass of literature is practically all written, as will be readily understood, in Chinese—and Chinese of the most severely classical style. For although Corea has always used, for purposes of speech, its own vernacular language, which differs in every way from spoken Chinese and has only very remote resemblances to Japanese, the Coreans have steadily used the Chinese characters, for reading and writing though their use appears to have been adopted at different times by the different states which until the seventh century divided the peninsula between them. Ko-Kourye, as the state situated nearest the Chinese frontier, was naturally the first in the field, and seems to have adopted the Chinese script possibly as early as the first century and certainly not later than the fourth century A.D., when Paik-tyjei and Silla seem to have followed suit in the fourth and sixth centuries respectively and in every case the use of the new literary medium being much fostered by the activities of the Buddhist missionaries, then making their first appearance into the peninsula. And by the seventh century the Confucian Classics imported from China had undoubtedly become a subject of general study throughout the land. And since Chinese, as written in Corea, was based on the study of the classics and not modified by the accidents of daily speech, as it has been in China itself, it has always preserved a somewhat archaic flavour, which has rather added to its charm in the eyes of Chinese and Japanese scholars.

This use of one language for speech and another for reading and writing which seems so strange to us, though it has a parallel in the use of Latin in Europe, Corea has shared with Japan, and indeed to a certain extent with China, where the spoken dialect or dialects are entirely different from classical Chinese.

The skill of Corean scholars in Chinese composition was indeed famous in China and Japan—especially in that highly developed and complicated form of composition which con-
sisted of verse making in one or other of the metres familiar to Chinese and Japanese scholars. Two instances out of many may here be given. In 1377 A.D., when the famous Corean statesman, Tjiyeng Mong-tyou (鄭夢周), was engaged on a somewhat delicate mission to Japan, his experiences in this connection are described as follows —

“Requested by the monks to write verse, Tjiyeng Mong-tyou took his brush and without effort wrote splendid lines, whereupon other monks pressed upon him to read his verses and inviting him, provided a Sedan chair to convey him to their respective dwellings, where they begged him to write for them, poems.”

An even more famous instance is that which records the experience of Tcha T’yen-noy (車天略차천희) (1556-1615) who formed one of the important delegation of statesmen despatched in accordance with custom by the king of Corea to meet the Chinese envoy Tjiyou Tji-pon (朱之蕃주범)—himself a scholar of note—on the occasion of his official visit to the Court of Corea in 1606. The story is as follows “The King hearing that Tjiyou Tji-pon, the famous master of the pen was on his way from China to Corea, as envoy, sent Yi Chung Kwi with a number of his associates to meet him. Arriving in Pyeng Yang, he asked that a poem should be written before cockcrow of the morning, the subject being that of the beautiful city of Pyeng Yang, and bowing gracefully he took his leave and retired for the night. Yi called his friends together feeling that the request was almost impossible yet wishing to carry out the desire of the envoy. One suggested that each should write a verse and then piece the thing together, but this Yi felt would be an offence to His Excellency and would soon be detected by him. Yi Chung Kwi then called Tcha T’yai-noy, the famous scholar, and said “Tcha, you are the very man to meet a need.” Tcha thought for a moment and then said “I am a fool but I will try. He called for a screen which he placed around him so that he was quite hidden from view, then for a brazier, a bowl of wine and a fan. Han Suk Pong (韓石峯), a writer
of beautiful style, sat outside the screen with a roll of paper in his hand and a well watered ink-stone. Tcha took a long drink and then mumbling, collected his thoughts. Tuning up, he beat time with his fan on the rim of his brazier and then springing to his feet, shouted "ready." Like a rippling stream from a fairy fountain the soft couplets came tripping forth in song. His spirit rose as he gathered speed. Off went first his coat, then other garments as he warmed up to his marvellous lines. The company could see his head bobbing up and down above the screen while Han with skilled hand and brush wrote speedily the inspired characters. In a trice it was done, rolled beautifully, sealed and carried to the Chinese envoy who being then asleep was surprised to be awakened to receive the messengers at so early an hour. Tjyou unrolled the poem and the rhythm so fascinated him that he took his fan and began beating it on the brazier to the measure of the poem, and so absorbed was he that he beat his fan to shreds before the poem was ended. "A wonderful poem," said Tjyou, "Corea is the land of the great bard."

The "capping of verses" and the mutual exchange of poetical compositions was indeed a great feature of these periodical meetings of Chinese and Corean envoys, at least until the expiring of the Ming Dynasty in 1644. There is a famous collection of such in 25 volumes, (50 koun) which was published by royal authority in 1773 under the title of "Hoang-hoa-tjip" (皇華集), and which covers a period of nearly two centuries from 1450-1633. There are moreover not a few cases in which the collected works of some deceased Corean scholar-statesman have on their publication been honoured by prefaces of well known Chinese literati.

With regard to literature in the vernacular or spoken language of Corea, it is of course matter of common knowledge that there was no means of committing them to writing until in 1443 King Sye-i-Tjong, (世宗大王), one of the best monarchs who ever reigned in Corea—(1418-1450) performed his memorable feat of inventing the Eun-moun
alphabet (or rather syllabary), which has since been of such untold value to his country. The tomb of this royal benefactor of his race may still be seen at Yo-Ju (驪州), and deserves to be visited by grateful pilgrims instead of being treated to the comparative neglect which is its fate. It must however, be admitted that this admirable means of committing thoughts and speech to writing though far more handy than Japanese “Kana” was never estimated at its true value by Coreans, until Christian missionaries came to show what use could be made of it. The Royal Edict by which King Syei-Tjong brought this invention to the knowledge of his people is a document of such importance that it deserves to be put on record here. It may be found in volume I. of the “Ryel-syeng-e-tjyei, or “Collection of Royal Writings” (列聖御聖詔集成).

King Syei-Tjong’s edict is as follows:—

“It is well known that the spoken language of the Coreans is different from that of the Chinese. The Chinese characters and the Corean speech are not easily assimilated, and as a result unlearned and ignorant people cannot express their thoughts in writing. Out of real compassion and sympathy I have invented an easy script of twenty-eight phonetic signs which the common people can easily understand and easily learn; and in so doing they will be able to use them daily in the exercise of reading and writing.”

Then follow an explanation of the use of the twentyeight letters of the alphabet:

(a) One of the first uses to which the newly invented alphabet was put was to supply a vernacular rendering of the moral stories in the Sam-Kang-Haing-Sil-To (三綱行實圖 導善惕諸), a book illustrated with woodcuts and first published by royal authority in 1434 with a Chinese text, in praise of three fundamental social duties, loyalty to the king, filial piety to parents and conjugal fidelity to husbands. This was of course actually ten years before the invention of Eun-moun, and early editions
of this book have the vernacular version of the stories printed in the margin of leaves containing the woodcuts whereas the Chinese text occupies a page facing the illustrations. It would appear therefore that the book was first published with woodcuts and Chinese text only, and that in subsequent editions the Eun-moun text was cut on the empty margin of the blocks from which the woodcuts were printed.

In 1518 a supplementary volume called the "I-ryoun-haing-sil-to" (二倫行實圖 이륜행실도), in praise of the other two great social duties, fraternal love between brothers and faithfulness between friends, was similarly published by royal authority. In 1797 the two were combined in a much improved edition under the title of "O-ryoun-haing-sil-to" (五倫行實圖 오륜행실도), a work which is familiar to many of us.

(b) But even more important, at least from the Korean point of view, was the use of Eun-moun to provide Eun-hai, or "vernacular interpretations" of the great classical scriptures of China, so dearly connected with the name of Confucius which had been as already stated adopted as objects of study. And of which in 692 A. D. it is recorded that the Korean scholar Syel-chong (薛聰), succeeded in explaining the Nine Classics of China to his pupils in the vulgar tongue. Syel-chong occupies the first place among the sixteen Korean sages who have attained the supreme honour of being admitted to worship in the temples of Confucius. Syel-chong’s method seems to have consisted in inserting at all necessary points of the Chinese text, the vernacular To or connective particles which are necessary to make the syntax and grammatical structure of a Chinese sentence, clear. This practise of inserting To has been followed to this day by Corean scholars in reciting the Classics, or reading the Chinese writ-
ings. Syel-chong lived of course seven and a half centuries before the invention of Eun-moun, and in lieu of an alphabet in which to write down their connecting particles and inflections, appears to have invented a syllabary composed of a certain number of Chinese characters arbitrarily chosen for their sound value, and without any reference to their sense. Thus the Chinese character (隠), (which means to 'hide' or 'conceal' and which happens to have the same sound (운) as the appositive case ending in spoken Korean) was chosen without any reference to its sense as a means of writing that case ending down. And so with the other syllables in the Korean spoken language. This seventh century syllabary of Syel-chong's was known as Yi Moon (吏文), or Yi T'oo (吏讀), script, and remained in use in official circles and in legal documents like title deeds long after the invention of Eun-moun and down to the end of the nineteenth century. But for the purpose of literary study it was superseded by the simple Eun-moun syllabary, shortly after the invention of the latter. And the Eun-hai at first simply took the form of printing the connecting particles or inflections in Eun-moun in the margin at the top of each page. A further development was later made by printing in Eun-moun beneath each character its traditional Korean sound or "eum" (very different both from the Chinese and the Japanese pronunciation). And the latest development of all was to print after each paragraph so annotated, a running translation in Eun-moun, (석음) giving the sense of the paragraph, in question, in the vernacular. The famous scholar Yi Youl-Kok (李栗谷) 1536-1583, seems to have taken a prominent part in the work of annotating the Classics, and his labours and those of his colleagues resulted in an edi-
tion being put out under royal authority in 1581, and subsequently very often reprinted until quite modern times.

The “Soh-hak”, or (小学소학) lesser learning, and some other Chinese works of note, like the poems of Tu-fu, and even a few Buddhist and Taoist works received a similar treatment.

At least three other important uses of Eun-moun must be noted:

(c) It was used as a means of recording the text of vernacular songs, to be sung to music, whether folk songs sung by labourers at their work or the old traditional songs sung at Court functions. Of which we find specimens in the Ak-Hak-Kui-Pum (楽學軌範약학궤범) (1474) but of which the most famous example was the Yong-Pi-Au-T’chun-Ka (龍飛御天歌통비어현가) (1445), or songs composed as jeux d’esprit by Corean literati, who occasionally unbent so far from their strict adherence to the classic literary models. A famous instance of this last is the patriotic songs of Tjyeng-mong-tjyou, (鄭夢周) which runs as follows:

"The Song of the True Heart" (丹心歌)
"This body dies; it is dead;"
"It dies a hundred times;"
"The white bones turn to black earth,"
"Be the soul or spirit present or absent;"
"My heart is towards the king;"
"How can it ever be changed?"

Unlike our western songs or the classical poetry composed by Chinese and Corean scholars, these songs were as a rule unhampered by considerations of metre or rhyme, being more akin to our ‘recitatives’ and depending for their charm solely on rhyme and on the ideas which they were intended to convey.

(d) Again Eun-moun was freely used, at least from the reign of King Yong-Chong (1724-75) onward to provide vernacular renderings of Royal Edicts,
(経雲奉詔), and other Royal pronouncements, which were beautifully printed in Chinese with a free translation into the vernacular Eun-moun attached. These documents were of a very varied description, ranging from historical State papers giving the official version of important political happenings, or moral discourses down to regulations dealing with the size of the chimas to be worn by the palace ladies, or with the perennial difficulty of controlling and rescuing the beggar children in the streets of Seoul. One of the last and best known of these was the T’chok-Sa-Youn-Eum (斥邪経雲척사룬음) or “Edict against Christianity” promulgated by the Tai-Won-Kun in 1866.

(e) And last but by no means least, came the use of Eun-moun for the vulgar 니야기체, novellette, which formed until recently the most popular literature of Corea, and the modern descendants of which are now to be found in the cheaply printed books, bound in covers of startling binding exposed for sale on the pavements of the streets of Seoul.

M. Courant in the fascinating Introduction to his monumental Bibliographie Coréenne, gives an amusing account of these rather deplorable products of the cheap printing press in old Corea, and the shops in which they used to be exposed for sale side by side with tobacco pipes and pouches, hairpins, cakes of soap, cheap matches, dried fish and seaweed, and the usual stock in trade of the Corean general store.

It would however create quite a misleading impression of Corean literary activity if we stayed any longer over that infinitesimally small and relatively unimportant section of it which found expression in the vernacular through the medium of the native Eun-moun, creditable as was the invention of that very remarkable syllabary. For all Corean
literature, with any claim to be regarded as literature has from time immemorial been composed in Chinese, and Chinese moreover of a rather old-fashioned and scholastic type, redolent of the old Confucian Classics which have played almost as important a part in the culture of the Far East as the Holy Scriptures of the Old and New Testaments have in the West. Those who regard it as strange that any nation should use any thing but its own vernacular speech as a medium of literary expression may be reminded of the extraordinary vogue of Latin throughout Europe from the days of the Roman Empire down to the seventeenth or eighteenth century, long after the various vernaculars of England, Italy, France, Germany, Spain, and the rest had been developed to a great pitch of excellence. Even such epoch making expressions of English thought as Francis Bacon’s “Novum Organum” in the sixteenth century, and Isaac Newton’s “Principia” in the seventeenth century first saw the light in a Latin dress, while so good a Protestant as John Milton was Latin secretary to Oliver Cromwell and in certain circles at least is as well known by his “Defensio” as by “Paradise Lost and Regained”, “Lycidas”, “L’Allegro, and “Il Penseroso”. And in certain sciences, such as botany, Latin is to this day the world’s language.

In dealing with this vast mass of Sinico-Corean literature — i.e. literature composed in Chinese by Corean authors — it will be convenient to adopt the classification universal for many centuries and still used throughout the Far East which divides all works into four sections, Kyeng (經) (Classics), Sa (史) (history), Tja (子) (usually rendered “philosophies” but used to describe works on special subjects) and Tjip (集) (usually rendered “belles lettres” but actually used to describe the “collected works” or what used to be called in old English bibliography the “remains” of well known authors). It is worth noting that in this by no means exhaustive catalogue of the Government General’s library of Corean books, prepared by expert Japanese librarians about 3,000 separate items are listed of
which a bare 200 fall under the heading of 'classics', about 1,300 under the heading of 'history', (which includes a good many things besides what we should regard as history) and a bare 500 under the heading of 'philosophies' (or writings on special subjects) and about 1,000 under the heading of "belles lettres", or the collected works of individual authors or groups of authors. The last mentioned is the most varied and interesting as well as the most voluminous since not a few of the items run into 20 or 30 volumes, some into 50 or 60 and even into 100.

We must however begin at the top with:—

(I) Kyeng (經) the Classics, a term which denotes of course the great Classical Scriptures of China, so intimately connected with the name of the famous sage known to Europeans as Confucius (551-479 B.C.) to whom the world is indebted in the main for their transmission, if not (except in a slight degree) for their authorship. This is not the place to enlarge either on the personality of Confucius or on the Classics which go by his name, full information with regard to which may be found in any of the many excellent books which have been written on China and the Chinese. Suffice it to say here and now that the expression "Classics" or "Confucian Classics" is used to denote the nine works, sometimes (as we have seen in the reference to Syel-chong) known as the 'Nine Classics' (九經), but more accurately referred to as the 'Five Classics (五經), and the 'Four Books’ (四書).

The "Five Classics", are the
Book of Changes (周易)
Book of History (書傳)
Book of Odes (詩傳)
The Spring and Autumn Chronicle (春秋)
The Record of Rites (禮記)

The "Four Books" are the
Confucian Analects (論語)
The Great Learning (大學)
The Doctrine of the Mean (中庸)
Mencius (孟子)

Confucius himself always disclaimed the title of author and only claimed to be the faithful transmitter of what had come down from ancient times. And indeed only one of the Five Classics (the "Spring and Autumn Chronicle") is entitled to be regarded as the work of Confucius' own pen, while for the Four Books—though they largely record for us Confucius' own words and teaching—we have to thank his disciples, ending with the one who is known to Europeans as Mencius (372-289 B.C.). Two events only need delay us in the long history of these ancient writings.

(1) The attempted destruction of them (and with them of all record of the literary history of China) in 213 B.C. by the Emperor Chin-hsi hwaing (秦皇) better known to us of his other famous exploit of building the Great Wall of China.

(2) The complete overhauling, codification and annotation which these Classical books underwent in the twelfth century A.D. at the hands of Chu-Ja (朱子) (1130-1200 A.D.)—probably the greatest figure in Chinese history after the sage Wang-Su-in (王守仁) 1472-1528 A.D.

It is hardly too much to say that Confucianism as we know it to-day is largely the handiwork of Chu-Ja. Nor are there wanting critics—Chinese and foreign—who will tell us that Chu-Ja succeeded in many respects in giving a tone, and imparting a colour to the whole system contained in the Confucian classics, which was largely foreign to the mind of Confucius himself. Be that as it may, for the Chinese classics as they have come to us to-day we are indebted, chiefly, to Chu-Ja. The text is the text fixed (with a good deal of critical acumen) by him, the authorized commentaries are those which he composed or compiled, and which are almost invariably printed together with the texts themselves. When we remember that the whole fabric of Corean as well as Chinese society and only to a slightly less extent that of
Japan also, is built upon the social, political, moral and philosophical ideas contained in the Confucian Classics, it will be realized that the statement already made that those occupying a position in the Far East analogous to that held by the Scriptures of the Old and New Testaments and the writings of the Greek and classical authors in the West, is none too strong.

Those whose memory of Corea goes back as mine does to the years preceding the fateful (己午年) (1894), when the old regime practically came to an end, will remember that though there was in those days nothing in the way of a system of popular education, nearly every village and hamlet boasted its little Kul-pang (敘坊) or school, in which some old Confucian scholar eked a more or less precarious living by teaching the rising generation the elements of Chinese. Well we remember how the welkin rung with the voices of the youthful scholars reciting the 1,000 characters (千字文), from which they were promoted by easy stages through the Tong-Mong-Syen-Syep (童蒙先習童蒙初) or the Kay-Mong-P’hyon (啓蒙篇御童蒙篇) (Children’s Primers) and the many volumes of the Tong-Kam (通鑑通鑑) (an abbreviated history of China valued chiefly as, a means of teaching Mun-Li (文理文理) or Chinese syntax) until those of sufficient promise were introduced to the Four Books and Five Classics. The system had its defects but it would be a great mistake to regard it as a valueless effort to impart to the young a certain amount of polite but useless information. For every such school, apart from its literary merits or demerits had a moral and social end in view. It was impossible for a youngster to attend such a school, without sooner or later (and more or less) being impressed with the supreme importance of the (五常五常) O Sang, or Five Cardinal Virtues of benevolence, good manners, prudence and loyalty, as well as of the (五倫五倫) O Ryen—those fundamental moral social principles, strenuously inculcated by Confucianism in which the whole social fabric of the East rests and which have played within their sphere a hardly
less important part than the Mosaic Decalogue in the West. Moreover the village school and the education imparted there supplied the first stage in the curriculum which, for those who had the wits, led ultimately to the Kwa-Gau (科試場所) the great public examination system which Korea borrowed from China and which formed the sole avenue to public office and the service of the State—a system so democratic (in theory at least) that the humblest peasant child might aspire to end his life as his country's Prime Minister. This system of education based on the Confucian Classics which had found their way into Corea, certainly by the sixth century A. D., was of course closely related with the semi-religious cult of Confucius and the ancient sages, which had its head quarters in the great Confucian temple or college, known as (咸多么興名) ‘Sung Kyen Kwan’ in the capital, with its smaller replicas, the (鄉校香校) Heang Kyo,’ of which one was to be found attached to each prefecture throughout the country. At what date this cult was introduced into Corea may be uncertain, but it certainly received a great impulse towards the end of the tenth century A. D., when it is recorded that in 983, A. D. the learned doctor (任成老刁生大) Im-Sung-No brought back from China, then gloriously at peace under the Sung dynasty, plans and records describing the chief temples in the Chinese capital, of vessels used in the sacrificial worship there, and of the 72 sages to whom worship was paid, while a further record seems to state that the multiplication of Confucian colleges throughout the peninsula dates from 986, A. D. But Confucianism as a religious cult, hampered as it was by its characteristic dislike of religious fervour and display and its consequent lack of popular appeal, had a hard struggle during the next four hundred years to make any sort of headway against Buddhism, then at the height of its popularity and power. And though there were periods of Confucian revival during the eleventh century under (崔仲基) Choi Chong (1068 A. D.) who was known as the (安裕) (1306 A. D.) and shortly before the close of the Koryo
dynasty at the end of the fourteenth century, under Yi Chei Hyen (李齊賢) (1367 A.D.) and Cheng-Mong-Tyou (鄭夢周) (1392 A.D.) it was not until well into the fifteenth century, when the Yi dynasty was firmly seated on its throne, that the literati finally succeeded in dislodging Buddhism from its pride of place and relegating it to the humiliating position it has ever since occupied, while claiming and securing for Confucianism the undisputed hegemony in things moral, intellectual and spiritual throughout the peninsula.

It should be noted that the Confucian temples, or colleges, whether in the capital or provinces, in their simplest expression consisted of a “Shrine of the Great Complete One” (大成殿) with subsidiary shrines for lesser sages, in which a rather austere worship was offered to the shades of Confucius and his associate sages at stated intervals by the representatives of the State and the corporation of scholars; and of a Myeng-Ryen-Tang (明倫堂) or hall for expounding the moral duties, in other words, the Classics, and were therefore in no sense, and at no time, centres of popular interest and devotion. None the less is it true that their very existence and the rites and ceremonies punctiliously performed therein, were a constant reminder of the great debt owed by all and sundry to the sage and his disciples and gave cohesion to the body of doctrines which were taught in his name. In this work the Confucian temples and colleges were well seconded from the sixteenth century onwards by the ever-increasing number of Soh-Won (書院) or academies which were founded far and wide throughout the eight provinces, and which united in themselves the functions of (a) memorial chapels in which periodical worship was offered to the shades of one or another of Corea’s native sages, scholars, heroes or statesmen and of (b) literary clubs where the local gentry and literati could pursue their studies. The first of these Soh-Won was founded in 1541 by Chu-syei-pong (周世鵬) (himself a scholar and statesman of note) at Poung-Keui (豊基局)
in Kyeng Syang-to in honour of An-Yu (安裕), the scholar who did so much for Confucianism in the dark days of the thirteenth century. The fashion thus set was eagerly followed by others until the country was covered with these "academies" which unfortunately, in addition to, or instead of, fulfilling their original pious and literary functions, rapidly became centres of political intrigue, from which the literati or nyang ban class engineered schemes for still further fortifying themselves in their position of outrageous privilege, oppressing the less favoured classes, interfering with the government of the country and fostering the political partisanship which finally contributed not a little to the ruin of Korea as a separate and independent nation. It was the 大院君 大院君 Tai Won Kun, father of the late Ex-Emperor, who from 1864-1873 ruled the country with a rod of iron, as regent for his son during his minority, who scented the danger from these 大院 境院 Soh Wons, and dealt drastically with them. We think of him chiefly as the man responsible for the massacre of the French missionaries and their converts in 1866, and for the disaster of the "General Sherman" in the same year. He was, however, in those early days of his, a strong and shrewd ruler, and having made up his mind to break the power of the literary and privileged classes, he struck them a deadly blow by ordering the dissolution of these academies and the destruction of the buildings in which they met. And when threatened with the anger of the spirits of the departed sages, whose shrines he was thus violating, replied manfully that if any of them ventured to come back to earth and dispute his rights he would mete out to them the same severe treatment as he proposed to apply to their disciples. A few exceptions were made in favour of Soh-Wons (書院) which were genuinely memorial shrines to departed sages and statesmen, but the rest were swept away in 1866, the very year of the "General Sherman" episode.

Enough has now been said to show how intimately Confucianism in Korea was intertwined with the very fibres of
the nation’s being, both as a system of thought and a religious cult. It was therefore but natural that when the method of printing from wooden blocks, which was first used for printing the Confucian Classics in China in A.D. 902, found its way into Corea, and still more when the act of printing from movable type was discovered, the Confucian Classics, and works similar to them, should be among the first issued from the presses of these early scriptoriums and the works of Great Mother and of the Schoolmen Fathers in Europe. It is indeed actually the Book of Odes and the Five Classics (two of the Five Classics) were reproductions from wooden blocks, while other works, including the Confucian Classics, were produced in 1056 and in 1091 the famous Teochew edition of the classics, and their excellent manuscripts were made at the orders of the Emperor of China. The Coreans and the Chinese have been keen on reproducing in a really cheap form. None the less editions varying from those suitable for a scholar’s study, to magnificent editions de luxe, like the edition of the “Spring” and “Autumn Classic” published of royal auspices at the end of the eighteenth and at the beginning of the nineteenth century, are indeed far exceeds anything in the way of book production that Europe or Japan can show.

AHN YOO
BORN 1243  DIED 1306

Notable Confucian scholar. He advocated the emancipation of all slaves.
the nation's being, both as a system of thought and a religious cult. It was therefore but natural that when the method of printing from wooden blocks, which was first used for printing the Confucian Classics in China in A.D. 932, found its way into Corea, and still more when the act of printing from movable type was discovered, the Confucian Classics, and works illustrating them, should be among the first issued from the press, just as the Holy Scriptures and the works of Greek and Latin classical authors and of the Schoolmen Fathers of the Church formed the major part of the books issued by early printing presses in Europe. It is indeed actually on record that in 1045 two of the Classics, the Book of Odes and the Record of Rites (two of the Five Classics) were reprinted in Corea, presumably from wooden blocks, while an even more ambitious programme of printing (including the Classics) was launched in 1056; and in 1091 the fame of the books printed in Corea and their excellent quality had travelled so far that the Emperor of China sent an envoy to demand a catalogue and specimen of the Korean printers' craft. And among the hundreds and thousands of volumes issued in gradually increasing numbers from Corean printing presses during the 800 years which have since elapsed there has been a steady supply of the Confucian Classics and of works written in illustration thereof, sometimes mere texts, sometimes texts with commentaries and annotations (more or less extensive) and sometimes (since the sixteenth century) with the Eun-hai, or vernacular interpretation, attached, with a relatively small number of original and independent works by Corean scholars treating of questions raised in the Classics. The Classics themselves seem to have been held too sacred ever to be reproduced in a really cheap form. None the less editions varying from those suitable for a scholar's study, to magnificent editions de luxe, like the edition of the "Spring" and "Autumn Classic" published under royal auspices at the end of the eighteenth century. These far excels anything in the way of book production that either China or Japan can show,
whether as regards the type, the paper, the binding or the general form and "get up." One very handsome and complete edition of the Classics was published in specially large print, to meet the needs of the then reigning monarch, whose eyesight was failing, but who did not seem to be deprived of the opportunity of keeping up his classical studies.

It is perhaps worth while trying to estimate in passing which of the Classics seem to have attracted Korean scholars most. Of the four books, the Tai Hak (大學大學) or "Great Learning," seems to have been that to which commentators and students devoted most attention. Originally as compiled by Confucius' disciple Ch'ung Ja (曾子仲尼), it has a short treatise on political and moral philosophy. A famous Chinese commentary (大學衍義大學衍義) on this, published in the thirteenth century A.D. by the Chinese scholar (真德秀真德秀) Chin Tok-Su, was reprinted in Corea as early as 1406 A.D. and was made the basis of an extended work on the same lines by the great scholar statesman Yi Sok Hyeng (李時亨李時亨) in 1477, in which, to come to more recent times, King Chung Chong (正宗大王正宗大王) at the close of the eighteenth century published an elaborate "Variorum" edition, including the text and the annotation of most of the well known commentaries in a magnificently printed work of ten volumes in 1799 called the Tai Hak-You Oui (大學大學大學衍義大學衍義).

The Five Classics, the ancient and mysterious "Book of Changes," which even some European thinkers have regarded as containing the kernel and pith of all wisdom, has challenged the interpretative skill of generation after generation of Korean scholars, and of the "Spring and Autumn Chronicle" (in itself a rather jejune record which owed more than half its value to the elaborate annotations of four famous Chinese commentaries) an elaborate reprint was issued from the royal press as far back as 1480 in the shape of fifty-five beautifully printed folio volumes, which included
the original Confucian text, together with the annotations of all four commentaries set out in extenso.

But it is when we come to the last of the Five Classics, the "Record of Rites," that the Corean scholar, who seems to be a born Ritualist, fairly lets himself go. Not only has the original "Record of Rites" been reprinted over and over in Corea during the last nine centuries, and been supplied with a Kou-tok (句讀句讀) or vernacular interpretation since the middle of the fifteenth century, but reprints of its companion rituals, the "Chu-Rei" (周禮周禮) and the "Oui Rai" (儀禮儀禮) have also been issued at less frequent intervals from Corean printing presses. These and Chou-Tja's twelfth century codification of so much of the ancient rites as deals with domestic and family ceremonies such as marriages and funerals, have given rise to a most voluminous literature, to which most of the noted Corean scholars of the last five or six centuries, have in their day contributed, in a series of works which are not infrequently issued with illustrations of woodcuts a rather rare feature in Corean books. One elaborate and voluminous set of books, published in 1474, properly illustrated, deals with the "Five Ceremonies of the Court" (國朝五禮儀國조로례의) divided under the headings (吉凶嘉軍慶功가인군), Marriage, Death, Capping of Adults, Hospitality, War. Another even more voluminous, and frequently illustrated, deals with the four domestic ceremonies (四禮사례) or (家禮가례), as expounded by Chou-Tja (朱子朱子), i. e., (冠禮관례) Capping of the Adults (婚禮혼례) Marriage (喪禮상례) Funerals (祭禮제례) Ancestral Worship.

This concentration on the ritual or ceremonial side of life, whatever its good points, had one very disastrous result, as it resulted in the erection of all sorts of trivial ceremonial details into matters of principle, and thus paved the way for the bitter feuds and controversies between the various political parties, and contributed so much to the weakness of the old Corean government; and its ultimate downfall, coupled with the loss of the nation's independence. We must, how-
ever, now pass from the Classics to the second great division of Corean literature and bibliography—namely History. And here three preliminary remarks must be made:

1. History as understood by Chinese and Corean bibliographers includes a great deal more than we should understand by the term. In addition to history proper as we understand it, including perhaps bibliography, genealogy, the study of inscriptions and kindred subjects, in Eastern bibliography it includes also geography, topography (and maps), codes of statues, works on the constitution of the State and organisation of government departments, as well as those contemporary documents and State papers which are of course the record of history in the making. Even the great encyclopedia of Corea, the Tong-Kuk-Tong-Kam (東國通鑑동국통감) is entered in the ‘history section’ of Corean libraries and book catalogues.

2. 'History' has always been a favourite subject of study with the literati of the Far East, ranking next in importance to the Classics, a very high moral value being attached to the study of the past with its examples of conduct to be avoided and condemned. Hence the frequent use of the word 鑑 or 'mirror' in the title of historical works. But it must be remembered that history as written and studied in China and Corea, dealt only with the world as known to them, i.e., pre-eminently with the 'Great Kingdom' or 'Middle Kingdom' known to us in Europe as China, of which from time immemorial Corea, the Eastern Kingdom, or Kingdom East of the Sun, regarded itself as an outpost vassal and satellite. As we shall see, Corean students starting from the background of the history of China (as we in Europe start from that of Greece and Rome) have been very busy also with the Chronicles of their own country, but they never evinced the slightest interest even in the history of the Japanese or other neighbouring races. China under its various dynasties was regarded as the great suzerain power whom it was their duty and privilege to serve, a relative described in the Classical phrase borrowed from
Mencius, Sa-Tai (事大孙子), while Japan was classed with Loo-choo, Annam, and the Tartar tribes always hovering on their northern frontier as neighbours with whom they held "intercourse," a relative described by the Mencian formula Kyo-Rin (交鄰好倫). Of Europe and the West they were as contentedly ignorant as Europe was, until recently, of the Far East, or even with less excuse of Egypt, Assyria and the Near East.

3. "History" proper as understood in China and Corea always came to an end with the accession of the dynasty actually in power. To publish a history of the dynasty regnant was regarded as lèse majesté, and anything of the kind that existed was as a rule circulated in manuscript and subrosa. As far as Corea was concerned, therefore, history proper stops short with the fall of the Koryo dynasty and accession of the Yi dynasty in 1392, which with regard to China, it stops short with the fall of the Mings and the accession of the Manchu dynasty in 1644 (Koreans indeed clung to the memory of the Mings with an obstinate loyalty akin to that of the Jacobite devotees to the Stuarts. And even as recently as the early years of my own residence in the country forty years ago, documents were not infrequently dated as though the last of the Ming Emperors was still on the throne although two and a half centuries had passed since his demise). This does not mean, however, that no records are available for all the recent centuries, for the gap is filled in two ways, first by those private and unofficial records known as the Pyel Sa (別史별사) and the Ya Sa (野史야사) of which we shall hear more later on, and secondly by the Sil-Nok (實錄실록) faithfully composed year by year by the official historiographers of the realm, whose work however no one—least of all the monarch was allowed to see! Year by year these records were compiled and stored away in the four royal repositories of records, the Sa-Ko (史庫서고), of which one was on Chung-Chok-San (鼎足山정족산) in Kangwha, one on O-tai-san (五臺山오덕산) in Kangwondo, one on Tai-pak-San (太白山태백산) in
Kyeng-Sang-Puk-Do and one on Chuk-Sang-San (赤袈山적상산) in Chulla-Nam-Do. Immediately after a dynastic revolution one of the first duties of the newly established dynasty was to open the old deposits of records and appoint a commission of scholars to compile the official history of the dynasty defunct. And it is thanks to this excellent system that we possess the history of the nineteen dynasties which have successively reigned over China since the first Han Emperor ascended the throne in 206, B.C. Thanks to a similar custom in Corea it is that we possess the invaluable Sam-Kuk-Sa (三國史망국사) published in 1145 giving the history of the Corean dynasties which preceded that of Koryo, i.e. up to 918, A.D. and the Ko-Ryo-Sa (高麗史고려사) published in 1454 which brings that history down to the accession of the Yi dynasty in 1392 A.D. Presumably the authentic records of the Manchu dynasty are now in the hands of the Chinese Republic, as those of the Corean since 1392 A.D. are certainly in the hands of the Japanese Government General, and it is up to them in accordance with the age-long practice to give them to the world. Let us hope that, in the one case as in the other, no effort may be spared to “write true history”, based on these priceless records.

And now we must briefly turn our attention to the actual contents of the historical section of Corean literature.

(a) And first pride of place must be given to the splendid reprints of the standard histories of China, other than the Classic of History and the Spring and Autumn Annals, beginning with the famous “Historical Record” (史記소지) of Sa-Machyen (司馬遷소마천) who has been called the Heroditus of China, and whose great work published in 1032 A.D. carries us from mythical times down to 140, B.C. the date of Sa-Ma-chyen’s date. This has been reprinted many times and in many forms in Corea. Probably the best edition is that known as the Sa-Kui-Ph’eng-Im (史記評林소귀평림) (the Historical Record with a forest of
comments) in thirty-three volumes. Following on this came the dynastic histories of the several dynasties from the Han to the Ming, with a number of separate original studies by Korean scholars, or reprints of works by Chinese scholars, or special periods, special events in Chinese history, early and late. But that which seems to have appealed to the Korean literary world most was the famous Cha-Ch’i Tong-Kam-Kang-Mok (資治通鑑綱目시 tong cam kang mok) which we owe, as we owe so much else, to the pen of the indefatigable Chu-tja, (朱子朱子) (1200. A. D.). This may be described as an extensive summary of Chinese history from 425, B. C. to 960, A. D. standing in something the same relation to the dynastic histories that Gibbon’s “Decline and Fall of the Roman Empire” stands to Livy, Caesar, Tacitus, Suetonius and the original writers from which our great English historian drew his information.

This was one of the first books printed from movable type in Corea, in the year 1435, A. D. And a magnificent work it is, consisting of 75 folio volumes, printed with a specially prepared fount of type, modelled on characters written by the Crown Prince who was famous for his calligraphy and afterwards ascended the throne as King Syei-tjo (世祖大王세조대왕) (1455-1398). Naturally such an edition was too cumbersome for common use, and in 1700, A. D. another very pretty fount of much smaller type was cast which enabled the same work to be brought out in thirty volumes.

(b) We must, however, not delay any longer over the many works on Chinese history, whether written by Chinese or Corean authors, which have issued from Corean printing presses, but turn our attention to Corean history proper. First among them stand two great works already mentioned, the Sam-Kuk-Sa-Kui (三國史記삼국사기) and the Koryo-Sa (高麗史고려사) published in A. D. 1454
in one hundred volumes (139 books). Although both have been several times reprinted, old printed editions are difficult to get, and I have so far had to content myself with a manuscript copy of the one and a cheap Japanese reprint of the other.

Next in importance certainly stands the great Tong-Kuk-Tong-Kam (東國通鑑 tongguk tonggam) 28 volumes (50 books), the "Complete Mirror of the Eastern Kingdom," by Soh-kau-Chung (徐居正서기정) in 1463 under royal auspices in the model of Chu-tja's Tong-Kam-Kang-Mok. This has an interesting bibliographical story attached to it. A copy was carried off by Hideyoshi's troops early in the seventeenth century to Japan, where it fell into the hands of one of the Tokugawa family, who was so pleased with it that he had a fresh set of blocks cut in Japan to reprint it, and these blocks are still preserved in Kyoto, and in recent years a fresh reprint has been brought out under the auspices of the Government General of Corea, of which by the generosity of the late Governor General of Chosen my library is the happy possessor of a copy. As also I possess an old Corean printed copy of the same, it is possible to gauge to some extent the truth of the charge that the Japanese are in the habit of garbling Corean histories which pass through their hands in the interests of Japan. Whatever truth there may be in the charge so far as it applies to text books of Corean history as used in Government schools (and this I have not tested) it certainly is not true with regard either to this Japanese edition of the Tong-Kuk-Tong-Kam or to the many books reprinted under the auspices of the Committee set up by Prince Ito and referred to at the beginning of this paper.

(c) The three great histories referred to above, which have also formed the basis of a host of revisions, abbreviations, summaries, etc., valuable and interesting as they are, only carry the history of Corea down to 1392 A. D., for reasons which I have already given. But although it was contrary both to law and custom to publish full histories of the
regarding dynasty or in any way to divulge the contents of the Sil-nok (實錄실록) stored away in the State depository of records, the royal house itself has undertaken from time to time the publication of a not unimportant work, called the Kuk-Cho-Po-Kam (國朝寶鑒국조보감) or "Precious Mirror of the Royal Family," in which the more glorious and meritorious acts of successive sovereigns are faithfully recorded as an incentive to following generations. These histories, originally printed in separate volumes for this or that reign, were gathered together and published in an uniform edition of 28 handsome volumes (90 books) towards the end of the nineteenth century, and form a repertory of much useful and interesting information with regard to events occurring since the accession of the Yi dynasty in 1392. They are of little use when it comes to the more painful episodes in the history of the country, which are either ignored or passed over with a light touch. For instance, one of the most disastrous episodes in the history of the country was the Manchu invasion of 1636 A. D., when the King and court fled in great disorder to Nam Han and endured the miseries of a siege there during the winter, while the Crown Prince and his brother were taken captive and thousands of the inhabitants lost their lives. After the king and his ministers had surrendered, the Manchu Emperor withdrew his forces, carrying off the reigning princes to Mukden as hostages. But the only entry in the Kuk-Cho-Po-Kam (國朝寶鑒국조보감) is to the effect that in November "the Court removed to "Nam-Han" and in February "the Court returned to Seoul." Still the book is not without its value, and side by side with it should be placed 8 large volumes of the (rance계보 創源系譜신원계보) Syen-Won-Kay P’o, or elaborate "family tree" of the
Royal House, from which a good deal of biographical and genealogical information may be gained.

(d) More valuable still are the special records, private and unofficial histories, or "rustic records" (紀事기록), (別史別書), (野史野書), largely existing in manuscripts only, which throw a flood of light on the periods dealt with. Some of them, like the Yul-Yo-Ki-Sul (燃藜記述論述기술) the most famous of them all, published towards the end of the seventeenth century, give a full account of events from the accession of the Yi dynasty onwards; others deal with special periods or special events, such as the Japanese Invasion, 1592 A. D., and the Manchu Invasion, 1636 A. D., which have a large literature of their own; internal rebellious and political discussions, embassies to China and Japan, and the like. Others, and these are the most interesting, are casual and gossipy records, something like Pepys’ Diary. There is one great collection of these last, the Tai-Tong-Ya-Sung (大東野乘비동야승), in 72 volumes, comprising such records of no less than 50 different individuals at different periods under the Yi dynasty. And this, like the Yul-Yu-Ki-Sul (련리기술) and You-Syeng-Yong’s (柳成龍유성홍), contemporary account of the Japanese invasion called the Ching-Pi-Nok (愷志錄중비록) has been reprinted in full by the Japanese committee before referred to.

(e) Biography is another very favourite form of historical composition, and though individual biographies are more usually to be found printed in the "collected works" of individual authors which will be described by and by in the "belles lettres" department, there are large collections of admirable biographies, as well as individual biographies published as separate works. Many of these are of
the greatest historical value, though some of them dealing with early days, like the biographies of Ki-Ja Sil-Kui (箕子實記기자실기) or some of the stories recorded in the O-Ryen-Haing-Sil (五倫行實오륜행실) have obviously a value which is rather moral than soberly historical. Closely allied with these are the great genealogical collections and domestic histories which record in detail the story of most of the great families of Corea, whose members have in one way or another played an important part in their country's history, and whose undoubted pedigrees stretch back in not a few cases more than a thousand years.

(f) As already explained, works on the constitution of the State, or the organisation and practice of government departments (such, for instance, as the Court of Interpreters); the codes of dynastic statutes; royal edicts, and proclamations; diaries of the proceedings at royal audiences and ministers' councils, and other collections of State papers together with manuals of practical guidance in the problems of administration, form yet another department in the historical section of Corean literature. The Chung-Pop (政法영법) and the Kui-Nok (記録기록): of them the most important is perhaps the series of dynastic statutes, first published in 6 volumes under the title Kyeng-Kuk-Tai-Chun (경국大典경국대전) in 1474, and constantly added to, and revised until they appeared under the title Tai-Chun-Whai-T'ong (大典會通대전회통) in 1865. There is a long series of royal edicts on every conceivable subject, and another series of books describing certain court ceremonials and festivities, often illustrated with beautifully finished engravings. Altogether the catalogue includes 600 or 700 items under these headings, though many of them are of no great length.
Lastly in the geographical department of the historical section, we have first and foremost the monumental "Gazetteer of the Kingdom" in 25 volumes (55 books) known as the Tong-Kuk-Ye-Ji Seung-Nam (東國輿地勝覽 풍국여지승람) which was begun by royal order in 1478 and published in a revised and completed form in 1530, and which gives a minute historical account of every city and town in the kingdom. And besides these are a large number of Eup-Chi (邑誌) or detailed local histories of separate towns, some of which, like that of Songdo, are of outstanding merit; and a smaller number of similar histories of well known temples and other buildings.

On a general survey, therefore, of the historical section of Korean literature, it appears that while there are at least three good and full histories of Korea, for the period ending 1392, there is for the period of over five centuries which have elapsed since that date—quite apart from the "authentic records" of the recently defunct Yi dynasty, now in the hands of the Japanese Government—an enormous amount of undigested material ready to the hand of any who will have the patience and take the pains to sift it out with a view to elucidating the history of Korea as a whole, or certain periods and aspects of that history.

We now pass to the third great division of Korean literature—that designated by the character (子) usually rendered "philosophies", but which for our purposes may be more conveniently translated "writings on special subjects". Naturally this division has many sub-sections, which cover a large and varied amount of ground. First we have books on the three religions, Confucianism, Buddhism and Taoism. Secondly works on the Sciences and Arts, to wit the Science of War (Military Treatises), the Science of Agriculture, the Science of Medicine, the Science of Astronomy, with which the art of making calendars, and also the science of mathematics are closely connected, as well as astrology and geo-
mancy. Thirdly, the study of foreign languages, with which I have classed dictionaries and lexicons of the Chinese language. Fourthly, encyclopedias, or repositories of general information. Fifth, calligraphy and prints; and sixth, fiction. A varied assortment represented by about 500 items in the official catalogue of the Government General Library.

First, the Religious. We may omit Confucianism, although there are several works which it is difficult to class elsewhere, the bulk of the works which would come under this heading are more conveniently dealt with under our first division, that of the Confucian Classics, while others are mostly to be found bound up with, or are closely associated with, the collected works in individual authors, which form the fourth and last division of our subject. We pass therefore to Buddhism and here one pauses in despair partly because there is so little to be said on the subject of Corean Buddhist literature, and partly because the subject is so vast that it requires a treatise to itself. I shall therefore content myself with a few words in justification of the Buddhist works in contradicting statements, and after a few references to one or two outstanding works, leave the subject for further treatment elsewhere. What do I then mean by saying that there is so little to be said on the subject of Buddhist literature in Corea? Why this, that Buddhism has led such a depressed life in Corea, even since it was disestablished at the end of the fourteenth century, and its adherents have been such retiring people, that it has for centuries practically ceased to have any contact with the daily life of the rest of the nation. It must be remembered that the professed adherents of Buddhism, the monks and nuns, after centuries of prosperity and power had, with or without reason, become so discredited and distrusted, that right up to 1894 the law which for centuries forbade any Buddhist monk or nun to enter Seoul or any other city on pain of death, still held good. By hook or by crook they perpetuated themselves in the ever shrinking number of monasteries and nunneries, buried in the beautiful scenery
of Korea's mountain ranges such as those we are familiar with in the Diamond Mountains and anyone who wanted Buddhism had to go and find it there. This actually had its effect in the publication and circulation of Buddhist literature. You may look in vain for it even now in the few old book shops of the capital. And in all my own book collecting experience I have only once or twice had Buddhist books brought to me. They had to be sought in the temples in the mountains. Even the Government General library catalogue of Korean books contains less than three dozen Buddhist entries, out of three thousand items which fill its pages, and this includes hardly any of Buddhism's most famous productions, though I believe that pains are now being taken by the libraries to fill this section, which fairly represents Korea's attitude to the Buddhist religion during the last 500 years. So much for the impotent insignificance of Buddhism in Korea. On the other hand we know that the Buddhist monks Soun-To (順道순도) and Ato (阿道아도) found their way into Korea in 374 A. D., and that twenty years later Buddhism was adopted as the national creed. That in 384 A. D., the Buddhist monk Maranda (摩羅難陀마라난다) started preaching in the country with equal success and that less than 150 years later, i. e., in 528 A. D., the new religion had found its way into Silla where it met with a generous welcome. Even if the records did not expressly state it as they do, we might assume that the missionaries brought their scriptures with them, as we know also that in 552 A. D. they carried them from Korea to Japan. And we know also that for close on a thousand years—i. e. until 1392—Buddhism occupied a position of paramount influence in the country, comparable to that which it still occupies in Burmah and Siam, or to that which the Catholic Church occupied in Europe during the middle ages. And one notable relic of those days still survives. The great temple of Hei-in-sa (海印寺해인사) in Chul-la-do still possesses and is one of the few places in the world which do possess a complete set of wooden blocks for printing the whole of the Buddhist Scrip-
tures. In spite, therefore, of centuries of neglect and decay, there must be scattered up and down Corea an enormous amount of old Buddhist literature, which does not, however, come into the market and which will only be found by those who go out of their way to look for it. It is not, I think, too much to say that a thorough research into the history, monuments and literature of Corean Buddhism is one of the great desiderata of the time. I have on my shelves a rather ragged collection of Buddhist works which have come into my hands more of good luck than management. Some of the library editions of the Pop-Wha-Kyeng (法華經御花樣) are beautiful specimens of typography. Most of them are illustrated with engraved frontispieces, and some have illustrations all the way through. A few of them, like my own edition of the Keum-Kang-Kyeng, or Diamond Classic (金剛經 급가경) (which gives its name to the Mountains), have Eunmoun renderings of the text and one contains a collection of Sanscrit spells or mantias, with renderings into Eunmoun and Chinese. Among the most interesting, if most modern, are manuscript Eunmoun copies of the Keum-Kang-Kyeng (金剛經 급가경), in the beautiful penmanship for which the ladies of the palace were noted, and these have obviously been used for purposes of devotion in the time of Queen Min or the Lady Om. For although all the kings of the Yi dynasty, with the active support of their ministers, have, with the exception of King Sea-Cho (世祖大王세조대왕), who reigned 1455-1467, frowned upon Buddhism, it has always counted devotees among the queens, princesses and ladies of the palace. King Sea-cho it was, you will remember, who built, in 1464, the great Buddhist temple of Ouen-kak-sa (圓覺寺 원각사) in Seoul, of which only the beautiful pagoda, and the tablet with the erased inscription, remain to tell the tale. The Confucian scholars left no stone unturned after his death in their efforts to get this offence removed, and at length succeeded in their efforts in 1512, less than fifty years after its erection. So much for Buddhism.
Of Taoism, the religion of Laotze (老子), there is not much to be said. For although efforts have been made to acclimatize it as in Ko-Kourya between 624, and 650, A. D. and though it looked at one time as though it might even supplant Buddhism in regal and popular favour (650, A. D.) it never took root in the Corean peninsula. I have an old Corean reprint of the To-Tok-Kyeng (道德經), the fundamental Scripture of Taoism, and of the great mystic Lang-ja (楊子) whose system was related to Taoism, and the famous Taoist “Book of Penalties” (感應篇) so popular in China, has been popularized and often reprinted in Corea, where it shares with the above mentioned O-ryoun-haing-sil the distinction of being the only book printed in Chinese and Eun-moun on parallel pages, with woodcut illustrations to each of the stories of which the book is composed. A small amount of quasi Taoist literature also emanates from the two great temples of the God of War, outside the East and South Gates of Seoul, which, like their companion temples in Pyeng-yang, were erected in commemoration of, and in gratitude for, the part which he and his heavenly hosts were believed to have taken in repelling the Japanese invaders in 1592-3.

From religion we pass to Science, and at the head of the sciences stands, I am sorry to say, the Science of War, which is responsible for some two or three dozens of military treatises, including reprints of the well known Seven military Classics of China. Besides these, however, are a considerable number of other military works, some original, some adapted from the Chinese. One, the Tong-Kuk-Pyeng-Kam (東國兵鑑), first published under royal auspices in 1457, is an interesting record of the wars waged by Coreans in defence of their country previous to that date. This and some of the others are handsome specimens of the printers’ art, often containing diagrams illustrative of military evolutions. One published in five volumes (Chinese with Eun-moun rendering) has a complete and very spirited set of illustrations of all sorts of military exercises, wrestl-
ing, boxing, single stick, sword and spear exercises, by both infantry and cavalry, and even something which resembles polo. Oddly enough, none of the military books so far as I know have anything to say of the favourite Corean sport of archery, possibly because it has for so long been regarded as a sport rather than a military exercise. One of the most interesting books in the military section is a large 2 volume book printed in Chinese and Eun-moun about 1630, a Veterinary Science, illustrated with woodcuts of an unfortunate horse.

From war we pass to Agriculture, with which is associated sericulture, and botany, although this is a department in which Corea makes a very poor shewing.

The indefatigable Chu-tja's estimation in praise of the agriculture industry, with other similar Chinese works, has been reprinted in Corean together with some original compositions on the culture of silkworms and other kindred subjects. But the best known names in this connection are (1) Kang-heui-an (姜希顏) a member of a distinguished family of scholar statesmen, who produced one or two practical works on agriculture, and a charming little treatise on gardening and the culture of flowers in 1440 A. D. called the Yang-Wha-Nok (養花錄양화록), and (2) Soh-you-ke (徐有居서유거) (1764-1845) who, in addition to other work, brought up to date and published in 8 volumes an elaborate work, the San-im-kyeng-chay (山林經濟산림경제) originally compiled by one Pak-Syei-Tang (朴世堂박세당) at the end of the seventeenth century, and dealing with every conceivable matter connected with the fruits of the earth and their culture.

In Medicine Corea has a distinguished record, for among the dozen or more works on medical science which have been issued from the Corean press, some original and some secured from China, is one of first rate importance for the study of Eastern Medicine, viz. the Tong-eui-po-kam (東隅實鑑동의보감) or "Precious Mirror of Eastern Medicine," published in 1613 by Ho-tjyoun (許浚허준) who was physician to
the king all through the troubles of the Japanese invasion, and his work in 25 volumes is so famous that it has even attained to the honour of being reprinted and circulated in the Chinese Empire.

Astronomy is rather a confused department, as it has been always so intimately connected with the measurement of time and the making of calendars, and it is also regarded on one side as forming one subject with mathematics and on the other closely allied to astrology and geomancy. The old Silla observatory at Kyeng-Ju, and the antiquity of the office of Kwan-Sang-Kam (観象監관상감) or astronomer royal are evidence of the ancient esteem in which astronomy was held. And in later years we know that the Corean astronomers came in Peking into contact with the Jesuit astronomers, Adam Schall (1653) and Ignatius Koegler (1741). Closely connected with this was the making of the clepsydra or water-clock which is described in at least two books. Astronomy has always been closely connected with mathematics, on which subject an important work containing much arithmetical information and even a little trigonometry, was published by a well known Corean scholar as early as the eleventh century. (The Bishop is probably referring to an early work published in the reign of King Moon-Chong (文宗 문종) of the Koryo dynasty, Corea (高麗 고려) by Kim Song-T’aiik (金成澤 김성혁) who wrote a book on Astronomy called the Sip-Chong-Yok (十精曆실정역) in the eleventh century A. D.) A still more famous book, the only copy being preserved in France, is the "Yun-tai-rok" (年代曆年예력) by Cho-chi-ouen (崔致遠 최치원) (858-910 A. D.). Probably the two most famous Coreans in this line were the two brothers Nam Pyeng-Ch’yel (南秉哲 남명철) and Nan-Pyeng-Kil (南秉吉 남명길) who flourished in the early part of the nineteenth century, and who, in addition to their works on astronomy and mathematics, published at least one work on the calculation of propitious days and seasons, on which subject too an elaborate treatise in 10 volumes was published by royal authority in 1795. An-
other interesting evidence of this aspect of astronomy is to be found in the publication in 1708 of the T’yen-tong-sang-oui-ko (天東象緯考연동상위고), an elaborate work which notes all the portents and signs in the sun, the moon and the stars which occurred during the 475 years of the Koryo dynasty, and traces their connection with the fortunes of the nation.

There is quite a considerable literature on the study of foreign languages, which for all intents and purposes meant the study of spoken Chinese (as distinct from classical written Chinese) for the purpose of the annual tribute embassies to China. A court of interpreters had been established for this purpose in the capital of Corea, as far back as the close of the thirteenth century during the Koryo period. After the accession of the Yi dynasty at the close of the fourteenth century this was enlarged so as to include also the study of the Japanese, Mongolian and Tartar languages, and textbooks were published from time to time. A very interesting history of the court of interpreters, the T’ong-munkwan-chi (통문관志중문관지), giving a fairly complete conspectus of Corea’s foreign relations from 18 B. C. onwards (as to Japan; and from Kija’s time in relation to China, 1122. B. C. Ed.), was published officially at the end of the thirteenth century and republished with a supplement at the end of the nineteenth.

With the works on foreign languages it seems convenient to associate the dictionaries or lexicons of Chinese characters, whether arranged according to the radicals or the tones and rhymes, the main object of which was to give the correct pronunciation as well as to give the scan of each character. Some of them go back to the early part of the fifteenth century and are based on a work put out by the first of the Ming Emperors.

The most recent and most practically useful is the Chun-oun-ok-p’yen (全韻玉篇전운목편), which is based on the great dictionary of Kanghui, Emperor of China, and gives the correct pronunciation of each character in Eun-moun,
and a brief description of its various meanings in Chinese. This seems to have been published towards the end of the eighteenth century, but neither date nor name of compiler is given. Next to these comes a very important department composed of what for convenience may be called *encyclopedias* or repertories of general information. One of these in my possession, the Kyeng-sa-chip-syel (絵史集設경우집설) which is unfortunately imperfect and appears to be of very considerable age, having been printed apparently from immovable type (possibly of clay) at a time when the art of such printing was in its infancy. But there are at least six or seven of first rate importance compiled by scholars of note:


*The Sung-ho-sa-syel* (星湖讕設성호사설) by Yi-Ik (李澣溪) (1681-1765) in 30 volumes.

*The Chi-pong-you-syel* (芝峰類設지방류설) by Yi-Syu-Kwang (李畝光) (1563-1628) in 10 volumes.


*The Ko-sa-choal-yo* (故事撮要고소합요) by Aw Syuk Kwon (魚叔權) (begun in 1534 and completed in 1636) in 3 volumes.


*The Pan-key-su-nok* (礦溪隨錄반계수록) (published in 1770).

All these, however, were eclipsed by the great Tong-kuk-moun-hyen-pi-ko (東國文獻備考동국문헌비고), the encyclopedia in 40 volumes by King Yong-Chong (英宗大王영종대왕) in 1770 and an enlarged and second edition of 50 volumes in 1908. One can only express one's regret that in this last edition more pains were not taken to improve the
arrangement of the matter and fill up some obvious discrepancies.

Short but very interesting books of information on common things are the Ah-heui-won-nam (兒歴原覽 † 희원람) and the Ah-on-kak-pi (雅言覺非아언각비).

A separate department in this section is composed of specimens of calligraphy, drawing and painting, which two last were always regarded as derivative of calligraphy. These, however, like collections of autographs rubbings of inscriptions, ought rather to be regarded as museum subjects than literature, and I do not propose to delay over these items. Nor need we stop long over the last sub-division of this section, which includes Fiction—a form of literature never highly esteemed in Corea—less than a dozen entries appearing in the Government General’s Catalogue of Corean Literature. One of these is the Kou-oun mong (九雲夢구문몽) or “Cloud Dream of the Nine” made familiar to us by Dr. Gale’s translation, which appears to have been originally written in Eunmoun (though later translated into Chinese) by Kim Man Chung (金萬重김만중) (1637-1692), a grave and reverend signior of the Confucian College, to amuse his old mother, and afterwards improved upon and published by Kim Ch’unTaik (金春澤김춘희) (1707-1717), who was also responsible for another story describing the sufferings of a wife at the hands of an intriguing concubine and styled “Lady Su’s Journey to the South.”

The fourth great division of Corean, as of all Far Eastern Literature, is that described by the charaters. (集집) This, as I have already stated, is usually translated “belles lettres”, but is more accurately rendered “collected works”, or as one used to say the “literary remains”. Indeed a synonym often used to describe works of this kind (遺稿유고) is almost exactly “remains”. Let me try briefly to explain what it means. In the days when every statesman was a scholar, and every scholar a statesman (though of course both the scholarship and statesmanship varied much with individuals it became usual after the death of such an one to
collect all that had been left behind in the way of written material and to publish it to the world at large. As the cost and the labour of this fell on either his disciples or the members of the family or of the literary corporation, or academy, to which he belonged, there was obviously nothing of self glorification in it. And the custom became so usual that not only did the ruling monarchs have their works published, at one end of the scale, but at the other end many a man who was known perhaps but to a small circle, obtained the same meed of immortality. My own library contains over 3,000 volumes, belonging to this department, embracing the works of not less than 600 individuals, dating from the end of the ninth century to the end of the nineteenth, a period of just one thousand years. The contents of these collections are of the most varied character. First came all the poems or effusions in one or other of the many difficult metres in which Chinese poetry is written. Capacity to do this was a highly prized attainment. In some cases envoys kept their diaries on their long official journeys to China and Japan, in verse, the metres and rhymes of which had to follow rules as intricate and exacting as those of a sonnet in the English tongue.

After the poems came the state papers of all kinds which the author had a hand in drawing up—obviously of great value for the history of the country.

Then came the letters—on every conceivable subject grave and gay—but mostly grave.

Then a miscellaneous collection of mixed writings, essays on every conceivable subject, historical records of buildings, diaries of travel, or of every day occupation.

Then a number of sepulchral and memorial inscriptions, chiefly of a biographical character, of great historical value, followed by sacrificial prayers and addresses to departed great ones.

Lastly set biographies either of members of the family or of leading statesmen, etc.

Such collections were almost always prefaced by a fore-
word written by some prominent scholar—in a few cases by Chinese scholars of repute. And these were nearly always reproduced by being engraved on wooden blocks in the exact handwriting of the writer. Lastly more often than not were added the memorial inscriptions, biographical studies, etc., of the man himself, written by one or other of his contemporaries or disciples. Some of these collections do not fill more than a single volume. Others, like those of Song-ou-am (宋尤庵 충우암) (1607-1689), fill over 100 volumes. Those of his friend Pak-hyen-sok (朴玄石박현석) (1631-1695) fill over 60 volumes. Some of them, like those of Cheung-po-eun (鄭岡間정포은) the great hero, who is commemorated by the “bamboo bridge” at Song Do (1387-1392) have been printed over and over again in the last 500 years, each time acquiring a new preface by some distinguished writer.

This “chip” class of literature places us on terms of intimacy with the men who in a greater or less degree have helped to make the history of this land. (For fear of being ungallant may I add that there are at least two instances of ancient times of ladies occupying a rank so distinguished among scholars, that their collected writings have been published. Sa-im-tang (師任堂소임당) the mother of the great sage Youl-kok (栗谷율곡) has become almost legendary in her manifold excellences and capacities.) On the other hand you will realize that it is impossible to write or speak of such literature as this without peppering one’s remarks with references to individuals by name. And this brings us to a double difficulty. Firstly most of us foreigners find Oriental proper names not only extraordinarily repellent (or even laughable) but very difficult to remember and so to fix in our memories as to distinguish them one from another—just as in everyday life, certainly when we first arrive in the East, we find it extraordinarily difficult to distinguish faces. I shall endeavour to limit myself to a comparatively small number of the best known names, which I am anxious to fix in your memories, relegating the
larger number to the list of writers, for which Dr. Gale prepared a large amount of material, which I hope it may be possible to print as an appendix to this paper. The second difficulty comes from the great variety of names boasted by Orientals of any note. Beside his surname—and the surnames are so comparatively few that they are soon learned by foreigners—any Corean boasts of his (名일호) or (冠名판명) composed sometimes of one, more often of two characters answering to our Christian names) by which he was officially known. There was, however, certain respectful reserve exercised by others in the use of this personal name, which led to its being called (諱휘), or “secret”, and which led to the adoption by practically everybody of another set of characters for everyday familiar use, which was called (字서). And in books you will find a man called sometimes by one of these names, and sometimes by another. Moreover, once a man attained to any official rank (and such rank was sometimes given posthumously) he was usually known by his special title, to the exclusion of either of his names. And as there might easily be several people of the same surname, holding the same official title, this leads to a great deal of confusion. Over and above this, every man of any literary distinction boasted his “pyel-ho”, (別號별호) by which he was commonly known in literary circles, and some of them attained to the great distinction of being given a “Si-ho” (謚號시호) or posthumous name of honour. To give one instance, amongst the most famous of all Corean writers the name of “Song” (宋容), his (諱휘) or (冠名판명) being “Si-oul” (時烈시열) and his (字서) “Yong-po” (英甫영포), but he is much better known by his pen-name “Oo-am” (尤庵우앙), and in biographies is as likely as not to be called by his (謚號시호) of “Mounchong-kong” (文正공문정공).

But I will do my best to keep the nomenclature as simple as possible, usually using either the “name” (諱휘) or pen-name (別號별호).

As in other departments of literature so in this, no Corean library was complete without copies of the collected
writings or "chip" (集집) of some of the most famous Chinese writers—over and above those of the Classical age. Of these Chinese literary celebrities, whose works were as familiar to the Korean scholars as those of Virgil, Homer, Cicero, or Plato to scholars of the West, some few dated from as early as the Han dynasty, i.e. round about the beginning of the Christian era, others as late as the Ming dynasty, the expiring of which in 1664 was apt to be regraded by Korean scholars as the end of all things in literary as in other matters. One very famous, but not very voluminous, Chinese writer was the poet To-youn-myeng (陶淵明토연명) of the fourth century A.D. whose works were highly prized by Korean scholars and whose Kui-kau-ray-sa (歸去來辭귀가리사) is one of the best known pieces of poetry in the Orient.

But the great writers of the Tang and Sung dynasties were then held in greatest esteem. And we find beautiful Korea reprints of the works of such famous Tang authors as Han-yu (韓愈한유) the statesman; Teu-po (杜甫두보) the poet, or the great Chou-tja (朱子주자), or Chang-Nam-hen (張南軒장남현) or Chang-Hoing-kau (張橫渠장횡거) and the like, while one of the most beautiful specimens of typography issued from the royal press was the one hundred elegant extracts from the writing of the eight scholars of the Tang and Sung dynasties.

We must not, however, delay too long over these masterpieces of Chinese belles lettres, my special task being to introduce to you the famous Korean writers, though I beg you to notice that I do not aspire to do more than introduce them to you by name, leaving on one side for the present all attempt to offer criticisms or appreciation of their handwork.

At the head of all others we must put, I think, those who have attained the supreme honour of being canonized and having their tablets enshrined together with those of Confucius, and the great saints and sages of China, in the Confucian temples of Corea—an honour which no amount of literary eminence gave a title, unless combined with some-
thing pre-eminent in the matter of moral excellence, and loyal service rendered to the State. Of these there are 18 and no more—the first Korean canonization having taken place in 1022 A. D. and the last in 1883; this last date being a very stable meeting point of the old and new, for it was the year in which the Treaty with Great Britain (following on one made the previous year with America) was signed; the year in which the submarine cable connecting Fusan with Japan was contracted for, and the port of Chemulpo opened to trade.

It would take too long and only confuse you if I stayed now to speak in detail of all these 18 saints and sages, by name, though the life and works of each of them would well repay a separate study. It will be useful, however, to record their names:

### COREAN WORTHIES ENSHRINED IN THE TEMPLES OF CONFUCIUS

#### Eastern Shrine

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Name</th>
<th>Chinese</th>
<th>Korean</th>
<th>Date</th>
<th>Canonized</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Syel Chong</td>
<td>薛聰</td>
<td>설종</td>
<td>(c 700 A. D.)</td>
<td>1022 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>An You (Hoi-han)</td>
<td>安裕</td>
<td>안유</td>
<td>(1243-1306)</td>
<td>1319 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Kim Kwang-pil</td>
<td>金宏弼</td>
<td>김광필</td>
<td>(1454-1504)</td>
<td>1610 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Cho Kwang-tjo</td>
<td>趙光祖</td>
<td>조광조</td>
<td>(1482-1519)</td>
<td>1610 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Yi Hwang</td>
<td>李滉</td>
<td>이황</td>
<td>(1501-1570)</td>
<td>1610 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Yi E</td>
<td>李珥</td>
<td>이珥</td>
<td>(1536-1584)</td>
<td>1682 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Kim Chang-saing</td>
<td>金長生</td>
<td>김장성</td>
<td>(1648-1631)</td>
<td>1717 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Song Choun-kil</td>
<td>宋浚吉</td>
<td>송준길</td>
<td>(1606-1672)</td>
<td>1756 A. D.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Western Shrine

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Name</th>
<th>Chinese</th>
<th>Korean</th>
<th>Date</th>
<th>Canonized</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Choi Chi-won</td>
<td>崔致遠</td>
<td>최지원</td>
<td>(858-910)</td>
<td>1020 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Chung Mong-tjyu</td>
<td>鄭夢周</td>
<td>정몽주</td>
<td>(1337-1392)</td>
<td>1517 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Chung Aye-chang</td>
<td>鄭汝昌</td>
<td>정유창</td>
<td>(1450-1504)</td>
<td>1601 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Yi En-tjyek</td>
<td>李彦遠</td>
<td>이언연</td>
<td>(1491-1553)</td>
<td>1610 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Kim In-hou</td>
<td>金鎬</td>
<td>김홍</td>
<td>(1510-1560)</td>
<td>1796 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Syeng Hon</td>
<td>李敬</td>
<td>성홍</td>
<td>(1635-1598)</td>
<td>1682 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Song Ai-yel</td>
<td>宋時烈</td>
<td>송시열</td>
<td>(1607-1689)</td>
<td>1756 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Pak Syei-chai</td>
<td>朴世采</td>
<td>박세재</td>
<td>(1631-1695)</td>
<td>1764 A. D.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Recent Additions

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Date</th>
<th>Canonized</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cho Hyen</td>
<td>(1514-1592)</td>
<td>1883 A. D.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kim Tjip</td>
<td>(1574-1656)</td>
<td>1883 A. D.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Of two of the above practically no literary remains survive, viz. Syel-ch’ong (薛聰 씽), of whom I spoke to you in the first part of these lectures as having been the first to succeed in explaining the Chinese Classics to his pupils in the “vulgar tongue,” as far back as the end of the seventh century; and An-you (安裕 안유), whose chief title to fame and gratitude is the prominent part that he took at the end of the eighth century in establishing the Confucian cult and fostering Confucian studies. Of the other 16, five at least stand out in such prominence that their names have become household words in Corea, as Dante in Italy, Goethe in Germany, or Shakespeare in England. Of these the first is Choi-chi-won (崔致遠 최치원), who may be regarded as the father of Corean literature, for he is the first of those whose works have, in part, been handed down to posterity. Born in 858 A. D., he witnessed the gradual failure of the old kingdom of Silla, dying about 910 A. D., a few years before the Koryo dynasty succeeded in establishing itself on Silla’s ruin, with the new capital at Songdo. (An account of Choi Chi-won from the pen of Dr. G. H. Jones appeared in Volume III of our Society’s proceedings in 1903.) These were the days when the brilliant and wonderful Tang dynasty in China was also tottering to its fall—a fall which after a period of confusion was followed by the equally brilliant and great Sung dynasty in 960 A. D. But when Choi-chi-won was a boy, the kings of Silla still held sway over the Corean peninsula and the Tang Empress over the Middle Kingdom. It was therefore to the China of the Tangs that the young Choi at the age of 12 was sent, after his preliminary studies in Keung-Ju, to complete his education, his father warning him as he started on his 1,000 mile trip that unless he obtained his doctorate in the Chinese schools within 10 years he need no longer look to be reckoned as a son of his. Six years, however, sufficed to bring him to the coveted degree, and for over ten years he was employed about the Chinese court in posts of great importance, before returning in 885 A. D. to his own native land of Silla, where naturally he soon
rose to the foremost rank in the State. Towards the end of the century, however, probably disheartened by the corruption and feebleness of the Silla court, he retired to the mountain of Kaya San (伽倻山가야산) where he died at an unknown date early in the Tenth Century. And of him it is recorded as of Moses that “no man knoweth of his sepulchre until this day,” a very unusual event in the Far East. There are not a few monumental inscriptions due to his pen still extant in Corea, rubbings of some of which I have in my library. But of his other literary works all seem to have perished except one collection of his writings in 4 volumes, still known by the title of Kay-ouen-ph’il-kyeng (桂苑筆耕계원필경) or “Pen-ploughings in the Garden of Cinnamon,” a composition almost entirely of documents connected with his public career in China. This was first published and presented to the king of Silla in 886 A. D., and after having been nearly lost sight of for years, was republished by a distinguished scholar of the Hong family in 1834—nearly a thousand years after its first publication.

Next on the list of famous Corean scholars enshrined in the Temple of Confucius comes one whose name is even more of a household one than that of Choi-chi-won. And that is Chung Mong-tjyu (鄭夢周정동주) (commonly known by his pen-name of Po-eun (圃隱포은) the great patriot, scholar, and statesman who, after a lifetime spent in endeavouring to uphold the failing fortunes of the Koryo dynasty, and to replace a corrupt Buddhism, by the austere teaching of Confucius, met his death at the hands of an assassin in 1392 A. D. just as the regal power was passing from the hands of the old Koryo dynasty to the royal family of Yi, which held it until the annexation of Corea by Japan in 1910. His memory is kept green in the old capital of Songdo, where the Syen-chouk-kyo, or “bridge of the bamboo of excellence” (善竹橋선죽교), still appears to bear the stain of the blood which he shed in loyalty to his king and country. During his lifetime, over and above his occupation with home affairs, he was more than once entrusted with missions
CHEUNG MONG JU
BORN 1337  DIED 1392

Statesman and famous teacher at the close of the Koryo Dynasty. He refused to swear allegiance to the new dynasty and in consequence was killed on “Blood Bridge,” Songdo, where the stains are said to be still visible.
of great importance, to China in 1382 A. D. and to Japan in 1377 A. D. in both of which countries he met with a very flattering reception from high and low. Born in 1337, A. D. when the Mongol Yuan dynasty, which had done much to corrupt and depress its Corean vassal, still held sway in China. He was only just over 30 when the Mongols were displaced by the famous and purely Chinese dynasty known to us as the Mings, whose advent to power he warmly welcomed and from whose first Emperor he received signal marks of favour. His works in (a modern edition which with the subsidiary biographical material, occupy 4 volumes) have been printed over and over again, each new edition acquiring a fresh preface from some contemporary scholar of note. They comprise a large number of poems, in the composition of which his skill was as much admired in China and Japan as in his own country, as well as a few state papers and documents of a more private and personal character. But although he was an ardent Confucianist and so famous as a philosopher as to be called the "grandfather of metaphysics," he has left practically no philosophical writings behind him. Indeed it is as a loyal and patriotic statesman that he is best remembered and it is very much to the credit of the Yi dynasty, whose rise to power was responsible for his death, that they assented to his canonization as one of the saints and heroes of Corea, by enshrining his tablet in the Confucian temple, a little over a century after his death. His memory is kept green in Songdo not only by the "bamboo Bridge," but also by the collegiate chapel or Soh-won (書院서원) where his portrait is still to be seen. But his grave is in a rather remote spot in Yong-in prefecture, about 10 or 12 miles N. E. of Su-won. Passing over four or five of the others who have attained the supreme honour of canonization in the Temple of Confucius, we jump from the end of the fourteenth century to the middle of the sixteenth, when Corea was graced by the presence of two beautiful characters, whose memory does much to keep fragrant the
ratber dull century which preceded the Japanese invasion of 1592 A.D. They both boast of the surname of Yi (李) though sprung from entirely different families of that name—Yi Hwang (李滉) (1501-1570), better known by his pen-name Toi-kyei (the ebbing-brook), and Yi Ei (李珥) (1536-1574), better known by his pen-name as Youl-kok or “chestnut valley”—the pen-name in both cases being derived from the favourite rural spot to which they loved to retire from the busy haunts of men. Toi-kyei, who was by over thirty years the older of the two, came from North Kyung Sang Do, in a remote corner of which is fixed his favourite residence, and where his descendants still reside. Brought up by an uncle, he early developed a great taste for reading and gave early evidence of his powers of versification. After taking his Chin-sa (進士) degree he had some little experience of official employment, for which, however, he evinced a great distaste, refusing the most pressing invitations from the king to leave his beloved ebbing-brook” and accept the post of Minister of State in Seoul. The king was so impressed by his desire to remain in retreat and his unwillingness to take office that he despatched a special artist to paint pictures of the scenery around this beloved abode, and a literary author to write an account of it. In his capacity, however, as the holder of a subordinate office, he presented a memorial to the king which so impressed the king and his court that he was appointed Tai-chai-hak (大提學) or Chancellor, or President, of the Confucian College in Seoul, the then holder of the office voluntarily retiring to make room for him. Most of his life was spent in the retirement and studious pursuits which were so dear to him. When he died at the age of 70 his funeral became the occasion of a great demonstration of affection and respect. And it is worthy of note that in his desire to avoid all posthumous adulation, he took the precaution of writing his own epitaph of precisely ten characters and no more. As may be surmised, he was a very voluminous author, his collected writings with subsidiary bio-
graphical matter amounting to over 40 volumes, apart from several separate works of considerable size on philosophical and other subjects. Besides a large number of verses and some state papers, his collected works contain a vast amount of correspondence, chiefly on moral and metaphysical subjects, with all contemporary scholars of note, of whom Kui-tai-sung (奇大升) was one of the best known. And among his miscellaneous writings are a few very valuable biographies, including one of King Myong-chong, who reigned from 1545-1567, and two of Corea’s most famous sages, Yi En-tjyek (李彦德) and Cho Kwang-tjo (趙光祖) who both subsequently shared with him the honours of the Confucian temple. His namesake Yi of the “chestnut valley” (Youl-kok) was born in 1536 A. D. and died in 1584 A. D. at the age of 48 to the great grief and regret of his contemporaries. Youl-kok’s mother, known by her pen-name of Sa Im-tang (師任堂), is one of Corea’s great female heroes. Left a widow early she spared no pains in the education of her son, being herself famous for her literary attainments as well as her skill in penmanship and embroidery. He is one of the few scholars of note who showed any interest in Buddhism, spending some time in the Diamond Mountains to study its tenets, a fact which was long remembered against him by strict Confucianists, although he soon discovered a lack of satisfaction in Buddhism and remained all his life a very orthodox disciple of Confucius. After taking his degree in the general examinations, he built himself a house in which his descendants still live, in a beautiful spot called Syek-tam (石潭) (or rocky pool) some miles to the N.W. of Hai Ju (海州), the capital of Whang Hai Do (黃海道) of which he was once provincial governor. And he divided his leisure time between that and another beauty spot, the “chestnut valley” (from which he takes his name and near where he lies buried) in the prefecture of Pa-ju (坡州). During his lifetime he held most of the important offices of state, and was, like his namesake of the “ebbing brook,” Chancellor of the Con-
fucian College in Seoul. A statesman of great sagacity, he seems to have foreseen the trouble that might be expected from Japan, as he strongly urged the formation of a large army of 100,000 men. His advice was set aside largely in deference to another famous minister, You Syeng-yong (柳成龍류성룡) who gave it as his opinion that “to breed soldiers was to breed trouble,” but who, when he had to bear the brunt, as he did a few years later, of the Japanese invasion, openly expressed his regret that he had not profited by Youl-kok’s foresight. The complete works of Youl-kok have been several times reprinted and in the last edition occupy 23 volumes.

The fifth and last of those whose names I have chosen from the list of the 18 canonized sages of Corea, is perhaps the most famous of all, Song Si-yel (宋時烈송시열) (1607-1689), better known by his pen-name of Ou-am (尤庵우암) whose long life of 82 years covered nearly the whole of the seventeenth century. Certainly he is one of the most prolific and voluminous of the Korean writers whose works have come down to us. His collected works were published about 30 years after his death in 53 volumes, to which a supplement of 40 volumes was subsequently added, and in 1847 a magnificent edition de luxe of the whole in 102 volumes was given to the world under the title of Song-ch'a-tai-chun (宋子大全송자대전) “Complete edition of the works of the philosopher Song,” a title modelled on that of a similarly monumental edition of the Chinese philosopher Chong-cha (程子정자) with whom Coreans have always loved to link his name. Song Si-yel seems to have been not averse to being thus closely linked to his great model, whose pen-name was Hoi-am, “twilight (or dusky) cottage,” since he chose for his own pen-name Ou-am (尤庵우암), which may be translated “one cottage more.” Born just after the great disaster of Hideyoshi’s Japanese invasion, which began in 1592 and lingered on for a full eight or ten years, Song Ou-am’s life was chequered by two great events. First he was barely 30 when he was called upon to share in the shame and
suffering of the great Manchu invasion of 1636-37, which was undertaken with the intention of forcing Corea to transfer its allegiance from the Ming to the Manchu dynasty of China, and which was followed by a complete collapse of the Ming dynasty in 1644. This made a great impression on the mind of those who, like Song Si-yel, felt they were under a tremendous debt of honour to the Ming dynasty for all the help given by the Chinese generals in repelling the Japanese invaders 30 years before. The other great event or series of events which influenced Songs Si-yel’s long life was the tremendous development of internal political strife and domestic divisions between parties which followed the removal of pressure by invaders from without. These political fights were always a fight to the finish, including the loser in the penalty of exile, if not in that of death,—of both of which Song Si-yel had experience, for after a long experience as minister of state, he found himself in exile in Quelpart, and finally died on his way to a second exile in his 83rd year from a dose of poison self-administered by order of the king. It was not long, however, after his death that, all his honours were publicly, if posthumously, restored. Subsequent monarchs heaped honours on his memory, by the erection of such monuments as the great Tai-ro-sa (大老祠) at Yo-Ju, and the privileges accorded to the college erected to his honour at Hwa-yang-tong (華陽洞) near Ch’ong-ju, close to where he lies buried. He was, in spite of his manifold activities, all his long life a great scholar, and most prolific writer, being the master of a singularly pure and lucid Chinese style, which is not only much admired by scholars but has the advantage of being comparatively perspicacious to students of moderate attainments. Both as a statesman and writer he is recognized as standing in the very first rank, and his writings are much prized.

Leaving those who attained the supreme honour of canonization in the Confucian temple, I must more briefly run through the names of some of the more famous of those
Corean writers, who from the point of view of literary eminence undoubtedly occupied a rank hardly less distinguished than some of their canonized brethren.

At the head of these—both in age and fame—stands Yi Kyou-bo (李奎報), the great poet, scholar, statesman, and I am afraid I must add, tippler, of the Koryo dynasty. For like Yi Tai-paik (李太白), and many another of the famous poets of China, Yi Kyou-po was undoubtedly fond of the bottle. Born in 1168 and dying in 1241, he played a very prominent part in the affairs of the Koryo dynasty, at a very dark period of its career, when Genghis Khan’s Mongols were troubling the unfortunate peninsula to such purpose that in 1232 the capital was removed from Songdo to Kangwha, where it remained for close on 40 years. Yi Kyou-bo followed his royal master thither and there, after his death in 1241 he was buried on the Eastern slopes of Chinkang-san (鎮江山) in Kangwha. His collected works, first published after his death, have been reprinted over and over again, but are not easy to come by in the Corean edition, as they occupy 14 volumes. They were, however, reprinted as lately as 1913 in a handy two volume edition by the Japanese committee to which I have more than once referred, and are invaluable to students both of the literature and the history of Corea in the days of the Koryo dynasty.

Next we must pass on to the brilliant galaxy of writers who cluster round the closing years of the Koryo and the opening years of the Yi dynasty, at the end of the fourteenth and the beginning of the fifteenth century. Looking to Yi Tjya-hyen (李齊賢) (1287-1367) as their master, they were famous most of them as men of affairs, as well as men of letters, some of them passing into the service of the new dynasty, others laying down their lives or retiring from public life with the passing of the old one. Foremost among them was Chung Mong-jou (or Po-eun) to whom I have already referred at length, and with him was closely associated Yi-syong-in (李崇仁) (1347-1397), known as To-eun (陶隠遁) and the still more famous Yi-saik (李
YI CHAI HYUN
BORN 1287  DIED 1367

The greatest literary master of his day. He saved his country from becoming a province of the Mongol Empire.
(famous son of a famous father) 1328-1396, best known by his pen-name of Mok-eun (牧隱). Owing to the similarity of the last character in their pen-names, they were sometimes known as the "Three Euns," a fourth being occasionally added in the person of Kil-chai (吉再 Kelj) or Ya-eun (冶隱雅隱), who, though famous as a loyal patriot, has left but few literary remains behind him. Of these Yi Mok-eun is perhaps the most famous as he is certainly the most prolific, his works filling 25 volumes. Amongst them who passed into the service of the new dynasty, none is more famous than Kwon-Keun (權近) (1352-1409), known best by his pen-name Yang-Chon (楊村) whose fame as a writer spread to China and where his works still survive in 8 volumes. Another brilliant group who are mostly associated with the two great kings Sei-jong (世宗大王 세종대왕) and Sei-jo (世祖大王 세조대왕) (the former being the inventor of Eun-moun), whose combined reigns, from 1418-1468, stretch over a period of fifty years, interrupted by a disturbed period of six years which covers one of the greatest tragedies of Corean history, round which a whole literature has grown up. Sei-jong, the inventor of Eun-moun, who reigned from 1418-1459, was undoubtedly one of the best kings that Corea ever had. He was not only the inventor of Eun-moun, and a great patron of literature, but also a good and beneficent ruler. On his death in 1450 he was succeeded by his eldest son, Moon-jong (文宗大王 문종대왕), who reigned but for two years and, dying early, left the crown to his son, a mere boy of 12 years old. The boy’s uncle, i.e. the second son of King Sei-jong, and brother of the king just dead, succeeded in getting himself appointed first guardian and then regent to the boy king, and then bringing about his abdication and banishment, to Yung-wol (寧越영월) where he shortly afterwards died, a victim of foul play. The way was thus paved for ascent of the wicked uncle to the throne, where he reigned gloriously for 12 years, being famous (or infamous) among the kings of the Yi dynasty for his patronage of Buddhism.
Whatever we may think of his moral and political conduct, he was, like his father Sei-jong, a great patron of letters, and the fifty years covered by the two reigns make a period of great literary activity. It was the year which produced the great histories, Tong-kuk-tong-kam (東國通鑑) and the Koryo-Sa (高麗史), also the Great Gazetteer, the Ye-ti-seung-nam (輿地勝覽), and the great collection of Corean masterpieces, the Tong-moun-syen (東文選). And So-kau-jung (徐居正) and the other scholars who were employed on these works left behind them also large collections of literary compositions of their own.

Of the sixteenth century which followed I have already spoken as being illuminated by the genius and character of the great and learned scholar-statesmen Ye Toi-kyei (李退溪) and Yi Youl-kok (李栗谷). There was no lack of new stars during this century. But it was the stress and strain of the Japanese invasion, from 1592 onwards, which produced a group of men who were as much men of affairs as of letters, and as powerful with the sword as with the pen. There are on my shelves the works of just 100 writers who cover the forty odd years between the beginning of the Japanese invasion in 1592 and the Manchu invasion which followed in 1636. These are, of course, of varying importance both from the literary and the political point of view, including Cho-hen (趙憲) who was killed in the first onslaught of the Japanese in 1592, and who was one of the last couple to be admitted to the Confucian temple in 1883. His works are preserved in 10 volumes, as well as those of many of the commanders and statesmen of that time, whose writings of course throw much light on the state of Corea during these years of stress and strain. Notable amongst them is You Syeng-yong, (柳成龍), the Prime Minister, who was so sorry that he had not taken Youl-kok’s advice on the matter of a standing army, and Yi Soon-sin (李舜臣) the famous admiral whose prowess and skill in manoeuvring his tortoise boat is among the first things we learn in the history of Corea. And then there are
at least ten or twelve other authors of first rate importance in this period whose works will repay study, including Yi-soo-kwang (李碎光리수광) who, in addition to his collected works, published a further collection of "Table Talk and Miscellaneous," the Chi-pong-ye-syel (芝峯類說지봉류설) which has been thought worthy of reprinting by the Japanese Committee of which I have spoken; and Yi-chong-kou (李廷龜미정구) or Wol-sa (月沙월사) whose works in 22 volumes attracted so much attention that they were published by well known statesmen from China.

The crisis of the Manchu invasion which followed in 1636-7 and the disturbed political conditions which followed, brought forth a fresh crop of distinguished men of action and letters (over and above those mentioned as having been canonized in the Confucian temple) whose activities carry us on to the end of the seventeenth century, and of whom I should count not less than 20 as of first rate importance. I do not know whether it is fancy on my part but by the time we get to the eighteenth century, which produced at least 100 authors of note, we seem to have got into a rather more drab and prosy atmosphere, suggestive rather of Dryden, Pope, Johnson and their contemporaries in England. There was indeed no lack of industry, and there are not a few whose writings extend to 12, 20, even 30, volumes in which, while there is much that is dull, there is also much of real value for the student of Korean history and manners.

Nor was the nineteenth century, at least in its early part, lacking in men of literary distinction—one very interesting and encyclopaedic writer, Chong Yak-yong (丁若鏞정약용) being among those who lost their lives in the early persecutions directed against the Roman Catholic Mission and its converts, while two members of the Hong family who died respectively in 1842 and 1852 and whose works were published in 28 and 20 volumes respectively, are reckoned among the last of the real "scholars" (士선비) who handed down the torch of Korean literature to days within the memory of those now living.
INDEX
OF
COREAN BOOKS AND THEIR AUTHORS
BY THE
RIGHT REVEREND BISHOP TROLLOPE D.D.

And of a Short List of Some Korean Books in the
Chosen Christian College Library.

Author

An Yu
Aw Syuk Kwon
Chang Hoing Kau
Chang Hun (Prince)
Chang Hyon Kwang
Chang Nam Hen
Cheung Po Eun
Chung Chul
Choi Chi Owen
Choi Chong
Chou Tja
Chung Yak Yong
Ha Ryoon
Han Suk Pong
Han Yu
Ho Tjyoun
Hong Yang Ho.
Im Hun Whoi
Im Sung No
Kang Heui An
Kang Pil Hyo
Kil Chai
Kim Chang Chip
Kim Chang Heup
Kim Chip
Kim Chung
Kim Chun Taik
Kim Dong Sick
Kim Keuk Sung
Kim Koing Pil
Kim Kyung Moon
Kim Man Chung
Kim Po Hyon
Kim Poo Sik
Kim Sang Hun
Kim Song Taik
Kim Tuk Ryung
Kim YeuK
King Chutg Jong

Page
16, 18, 45.
38.
43.
85.
102.
43.
5, 10, 17, 41, 46.
68.
36, 45.
16.
14, 25, 43, 55, 94.
92.
5.
43.
35, 99.
65.
89.
16.
35.
77.
53.
63.
64.
74.
61.
39, 73.
2.
91.
77.
93.
39.
89.
80.
66.
36.
69.
38.
101.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Author</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>King Syei Tjong</td>
<td>6, 53.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kui Tai Sung</td>
<td>49.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kwon Keun</td>
<td>53.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kwon Mun Hai</td>
<td>28, 99.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kwun Pil</td>
<td>59.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kwun Too Kyung</td>
<td>87.</td>
</tr>
<tr>
<td>Nam Pyeung Chyel</td>
<td>36.</td>
</tr>
<tr>
<td>Nam Pyeung Kil</td>
<td>36.</td>
</tr>
<tr>
<td>O Tai Je</td>
<td>64.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pak Chi Wun</td>
<td>62.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pak Eun</td>
<td>63.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pak Hyen Sok</td>
<td>41.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pak Kyoo Soo</td>
<td>80.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pak Sang</td>
<td>69.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pak Sung Wun</td>
<td>87.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pak Syei Tang</td>
<td>35.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pyun Ke Ryang</td>
<td>191.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ryoo Oon</td>
<td>41, 49.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sa Im Tang</td>
<td>97.</td>
</tr>
<tr>
<td>Se Jong (Emperor of China)</td>
<td>91.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sin Kyung</td>
<td>26, 54, 98.</td>
</tr>
<tr>
<td>Soh Kau Chung</td>
<td>38.</td>
</tr>
<tr>
<td>Soh Myeng Eung</td>
<td>35.</td>
</tr>
<tr>
<td>Soh You Kau</td>
<td>71.</td>
</tr>
<tr>
<td>Song Choon Kil</td>
<td>60.</td>
</tr>
<tr>
<td>Song Ik Pil</td>
<td>41, 50.</td>
</tr>
<tr>
<td>Song Ou Am</td>
<td>81.</td>
</tr>
<tr>
<td>Su Tai Soon</td>
<td>59.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sung Tai Choong</td>
<td>8, 45.</td>
</tr>
<tr>
<td>Syel Chong</td>
<td>5, 103.</td>
</tr>
<tr>
<td>Tcha Tyen Noy</td>
<td>43.</td>
</tr>
<tr>
<td>Teu Po</td>
<td>85.</td>
</tr>
<tr>
<td>To Wun</td>
<td>17, 52.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Chei Hyen</td>
<td>59.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Chip</td>
<td>55, 78.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Chong Kou</td>
<td>99.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Hang Bok</td>
<td>48, 54.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Hwang</td>
<td>38.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Ik</td>
<td>52, 70.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Kyou Bo</td>
<td>72.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Kun Myung</td>
<td>97.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Min Po</td>
<td>67.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Myung Han</td>
<td>85.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Saik</td>
<td>52.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Syong In</td>
<td>38, 55.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Syu Kwang</td>
<td>49, 90.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Un Juk</td>
<td>9, 41, 48, 54.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Yoll Kok</td>
<td>98.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi Yoo Wun</td>
<td>75.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yoo Ke</td>
<td>102.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yoon Too Soo</td>
<td>61.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yoon Pong Koo</td>
<td>66.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yoon Soon Ku</td>
<td>28, 50, 54.</td>
</tr>
<tr>
<td>You Syeung Yong</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
A SHORT LIST OF KOREAN BOOKS

No. 1. Toon-ch’on Chip (遁村集) “Escaped to the Country”
2 books; 5 volumes.
Printed from wooden blocks in 1632 by Yi Yu-
kyoo (李如圭) while magistrate of Sang-joo
(尙州), A former edition published by Yi
In-son (李仁孫) was destroyed in the war of
1592.
Author: — Yi Chip (李集)
Born —?, died 1387.
A famous poet who lived at the close of the Koryu
Dynasty.

CONTENTS
Vols. I & II Poems by Yi Chip.
,, III-V ,, ,, friends.

No. 2. Suk-choo Chip (石洲集) “Stony Bank”
2 books; 8 volumes.
Printed from wooden blocks.
Author: — Kwun P'ii (權謨).
Born 1572, died 1612.
A great poet. He wrote a poem Koong-ryoo ch’ung
ch’ung aing-nan pi (宮柳青々鶴亂飛) that cost him his life
as the poem was directed against the ruling family Ryoo
(柳) from which came King Kwang-hai’s Queen.

CONTENTS
Vols I-VIII Poems.

No. 3. Ch’ung-sung Chip (青城集) “Green City”
5 books; 10 volumes.
Printed from wooden blocks.
Author: — Sung Tai-choong (成大中)
Born 1732, died 1832 Graduated 1756
The author was one of the Ambassadors sent to Japan
(See Hai-haing Ch’ong-jai (海行總載) in company with Cho Um (趙職).

CONTENTS
Vols. I-IV Poems, Letters, Prefaces,
V-VII Notes, VIII Biographies, Discussions,
IX Prayers, Consolations.

No. 4. Kwi-pong Chip (龜峯集) "Turtle Rock"
5 books; 11 volumes.
Printed from wooden blocks.
Author:—Song Ik-Pil (宋翼弼)
Born 1534, died 1599.
A man of Seoul, a special friend of Yool-gok (栗谷) and
Oo-ke (牛溪). He was also on intimate terms with Yi San-hai
(李山海) Ch’oi Kyung-chang (崔慶昌) Paik Kwang-hoon
(白光勳) Ch’oi Rip (崔 sigu) Yi Soon-in (李純仁) Yoon T’ak-yun
(尹卓然) and Ha Eung-rim (河應霖). These were called
the Eight Great Masters (八文章) in those days.
The Author was not only a great scholar but a religious
man of the deepest experience. He was the descendant of
a slave and suffered greatly from the dislike and jealousy of
others though he was of commanding appearance and awed
every one who came into his presence.

CONTENTS
Vols. I-II Poems
"," III Miscellaneous Writings
"," IV-V Letters to Yool-gok and Oo-ke
"," VI Concerning Ceremony
"," VII-IX Notes on the Kare (家禮) of Choo-ja
(朱子)
"," X Addenda
"," XI Oon-gok Chip "Writings of a brotehr of
Song Ik-p’il).

No. 5. Ch’oong-am Chip (沖葩集) "Home Influence"
7 books; 5 volumes.
Addenda 2 ""
Printed first from wooden blocks in 1552 and again in 1636.
Author:—Kim Chung (金浹)
Born 1486, died 1521.
A great scholar, first in all his literary contests, he was involved in the political troubles of 1519 when Cho Kwang-cho was called on to die.
(Honey on the leaves of the trees made the beetles eat them till the perforations read Choo-ch’o Wi-wang, Cho will become King (走肖爲王).
Kim was driven into exile to Quelpart where he took poison at command of the King and died.

Contents
Vols. I-III Poems
” IV Notes and Comments, Miscellaneous Writings, Prayers, Journey to Quelpart.
” V Memorials to the King, Sayings, Aphorisms.
Addenda
” VI-VII Biography, Prayers, etc. to the spirit of Kim Chung.
No. 6. Py’ung-ke Chip (昻溪集) “Screen Stream”
30 books, 60 volumes.
Printed from wooden blocks.
Author:—Yoon Pong-koo (尹鳳九)
Born 1683; died—?
The author was one of the Sal-lim (山林) or Yoo-rim (儒林) who are religious men of the Confucian cult. They decline office and give themselves up to religious consideration and discussion only.

Contents
Vols. I-IV Poems
” V-VIII Memorials
” IX-XXXIII Letters
” XXXIV-XXXVI Miscellaneous Writings
” XXXVII-XLII Discussions of the Character
” XLIII Prefaces, Notes
” XLIV Notes, Sayings, Inscriptions, Wedding Notes, Prayers
Vols. XLV-XLVI Sacrificial Prayers
XLVII-L Stone Inscriptions
LI-LIV Buried Tablets (Myo-ji 墓誌)
LV-LVI Grave Inscriptions
LVII-LIX Biographies
LX The Author's Family History

No. 7. Yun-am Chip (燕巖集) "Swallow Rock"
3 books, 6 volumes.
Addenda 3 volumes.
Printed from metal type in Seoul 1900.
Author—Pak Chi-wun (朴趾源)
Born 1737; died 1805.

A wonderful writer of the first order! He went to Puk-han (北漢) and studied so hard that at twenty five years of age his beard and hair had turned gray. At twenty nine he went to the Diamond Mountains and at forty to Yun-am where he took his pen-name.

In the year 1780 at the age of forty three he went to Peking but finding the Emperor had gone to Yul-ha, he went there to see him and wrote the Yul-ha Il-keui (熱河日記) This book being written somewhat too freely brought him into trouble.

His grave is at Chang-tan (長湍) Song-suh Myun (松西面) Tai-suh Hyun (大西岘)

CONTENTS
Vols. I Poems
II Letters, Prefaces, Notes
III Discussions
IV Notes on Agriculture, Prayers, Consolations, Stone Inscriptions
V Buried Tablet Inscriptions, Pagoda Inscriptions, Letters
VI Miscellaneous Notes
Addenda
I-II Trip to Yul-ha (Yul-ha Il-keui 熱河日記)
III Letters, Discussions, Questions and Answers.
No. 8. Mong-wa Chip (夢窩集) "House of Dreams"
5 books, 10 volumes.
Printed from wooden blocks by Kim Wun-haing (金元行) in 1758.
Author—Kim Ch’ang-chip (金昌集)
Born 1648; died 1721.
The author, born of a great family, rose to the rank of
Prime Minister at 59 years of age, having formerly gone to
Peking as envoy along with his brother Kim Ch’ang-up (金昌業) in 1712. This brother kept a diary of the journey,
what has been translated by J. S. Gale.
In the year 1720 a great conflict arose between the political parties No-ron and So-ron (老論少論) The No-ron
desired to set up Yung-jong as King while the So-rons were
on the side of Kyung-jong.
Kim died and all his children and his children’s children,
either by the knife or by hanging.

Contents
Vols. I-II Poems
" III Notes of Trip to Peking
" IV Notes of Exile in the South
" V-IX Memorials
" X Discussions
Addenda
Collected writing of his son Che-kyun (濟謙)

No. 9. Eup-ch’wi Hun chip (挹翠軒集) “House of the
Influence of the Hills”
2 books, 4 volumes.
Addenda 1 volume.
Printed a second time from wooden block in
the year Keui-Ch’ook (己丑)
Author—Pak Eun (朴闡)
Born 1479; died 1504. at the age of 25.
A group of his opponents got the ear of the ill-starred king
Yun-san (燕山君) and had Pak sent into exile to Tong-nai
(東萊) and a little later had him arrested and beheaded.
He was a great scholar and the most promising young man of his time.

CONTENTS
Vols. I-III Poems
,, IV Notes, Prayers, Biographies
Addenda Stone Inscriptions

No. 10. O Ch'oong-yul Kong chip (吳忠烈公集) "Prince Faithful"
2 books, 1 volume.
Addenda, 1 volume.
Printed from wooden blocks in 1697.
Author—O Tal-je (吳達濟)
Born 1609; died 1637.
A brilliant scholar, he was caught in the troubles of the Manchoo Invasion and carried off to Mukden, where he died the following year 1637.
He was a defiant opponent of the Manchoo claims, and it is supposed that he met with a violent death on this account.
He wrote, just before his death:
The wind of war drives man and wife asunder,
But who would dream of such a gate as ours?
Two sons were we when we went forth to war,
But only one returns to bid you cheer.

CONTENTS
Addenda—Biographical Notes of the Author.

No. 11. Sam-yun Chip (三淵集) "Three Lakes"
18 books, 36 volumes.
Printed from wooden blocks.
Author—Kim Ch’ang-heup (金昌翁)
Born 1653; died 1689.
A noted scholar, brother of Kim Ch’ang-chip (金昌集 See No. 8) and son of Kim Soc-hang (金壽恒) who died a martyr along with his famous Confucian master, Song Si-yul (宋時烈). The death of father and son was due to a political
disturbance when the Nam-in or South-men Party did to death the No-ron (老論).

CONTENTS

Vols. I-XVI Poems
,, XVII-XXII Letters
,, XXIII-XXIV Prefaces, Notes.
,, XXV Congratulations
,, XXVI Miscellaneous Writings
,, XXVII-XXVIII Biographical Inscriptions
,, XXIX-XXX Stone Inscriptions and Biographies
,, XXXI-XXXII Prayers
,, XXXIII-XXXV A Diary
,, XXXVI Notes.

No. 12. I-ge Chip (耳溪集) "Ear Stream"
17 books, 38 volumes.
Printed from metal type in 1843.

Author—Hong Yang-ho (洪良浩)
Born 1724; died 1802.
Minister of Letters, he was sent to China as envoy in the years 1772 and 1794 when he made many interesting notes of things Chinese. He was a free and interesting writer, and won for himself a great name and high commendation among the Chinese.

CONTENTS

Vols. I-IX Poems
,, X-XIV Prefaces, Notes
,, XV Letters
,, XVI Additional notes to books. Inscriptions on stones
,, XVII Inscriptions, Congratulations, Discussions
,, XVIII Biographies, Autobiography, Miscellaneous Writings
,, XIX-XXI Memorials
,, XXII Edicts
Vols. XXIII-XXIV  Sacrificial Prayers, Memorials to the dead
   ,,  XXV-XXXI  Stone Inscriptions
   ,,  XXXII-XXXIV Inscriptions for buried tablets
   ,,  XXXV Inscriptions for small stones in front of grave
   ,,  XXXVI-XXXVIII Biographies

No. 13. Tong-T'o Chip (童士集) "Child Earth."
   2 books, 6 volumes.
   Addenda 1 volume.
   Printed from metal type in 1741.
   Author—Yoon Soon-gu (尹舜舉)
   Born 1579; died 1668.

A noted scholar who constantly refused office. He insistently opposed friendly relations with the Manchoos in 1636.

CONTENTS
Vols. I-IV Poems
   ,,  V-VI Miscellaneous Writings.

No. 14. Ch'ung-eum Chip (清陰集) "Clear Shade"
   14 books, 40 volumes.
   Printed from wooden blocks in 1831.
   Author—Kim Sang-hun (金尙憲)
   Born 1570; died 1652.

A great and noted scholar as well as a most religious man.

He attended King In-jo in his flight to Nam-han before the Manchoo invaders in 1636. Ch'oi Myung-kil, the Prime Minister, counselled submission and the King put his seal on his surrender and ordered it sent. Kim Sang-hun, however, interposed and tore the memorial to pieces, though these were finally pieced together and given. As a protest Kim attempted to hang himself but failed.

The Manchoos took him prisoner to Mukden where he was kept in exile for three years. Later he returned home
and became Prime Minister. His was a stern and awe-inspiring personality.

**CONTENTS OF WORKS**

**Vols. I-XIII Poems**

', XIV Memorials, Edicts

', XV Prayers for the dead

', XVI Letters to the General of the Ming’s envoy

', XVII-XXIII Memorials, Petitions to His Majesty

', XXIV-XXIX Biographies for gravestones

', XXX-XXXII Biographies for smaller stones

', XXXIII-XXXV Biographies for buried tablets

', XXXVI Notes for the backs of gravestones

', XXXVII Other biographical notes

', XXXVIII-XXXIX Prefaces to books and added notes

', XL Miscellaneous Writings, Letters.

No. 15. Paik-choo Chip (白洲集) ‘White Stream’

7 books, 23 volumes.

Printed from wooden blocks.

Author—Yi Myung-han (李明漢)

Born 1595; died 1645.

The Author was one of the Moon-hyung, chief of the literati, son of Yi Chung-koo. In the Manchoo invasion (1636) Chinese soldiers invaded his home and threatened the life of his mother. He took her on his back and made his escape to Kum-to but on the way was badly frozen and lost his finger and toe nails.

**CONTENTS OF WORKS**

**Vols. I-XIII Poems**

', XIV-XVII Miscellaneous Writings, Letters, Royal Orders, Memorials to the dead

', XVIII Prefaces, Literary Notes

', XIX Prayers, Sacrificial Orations
Vols. XX-XXI Stone Inscriptions
,, XXII-XXIII Biographies.

No. 16. Song-kang Chip (松江集) "Pine River"
7 books, 2 volumes.
Addenda, 2 volumes.
Extra Parts, 7 volumes.
Printed from wooden blocks in 1677.
Author—Chung Ch’ul (鄭澈)
Born 1536; died 1593.
A great scholar, especially a writer of songs. He was a member of the Su-in (western men) political party and was greatly disliked by his opponents.

Yi Hang-pok (李恒福) said of Chung Ch’ul, “He is like a man from another world made of other dust than common clay.”

He was Prime Minister for a time but had to go into exile as a victim of political faction. He died during the progress of the war of Hideyoshi.

CONTENTS OF WORKS
Vols. I Poems
,, II Miscellaneous
Addenda I Poems
,, II Miscellaneous, Memorials, Letters
Extra I Poems, Notes, Miscellaneous, Stone Inscriptions, Letters
,, II-III Chronological Table of Author’s Life
,, IV-V Biographies
,, VI Stone Inscriptions
,, VII Memorials, Letters.

No. 17. Nool-chai Chip (訶齋集) "Stammering House"
6 books, 7 volumes.
Addenda 4 volumes. Preface by Kim Ch’ang-heup.
Extra 5 volumes.
Printed from wooden blocks in 1694.
Author—Pak Sang (朴祥)
Born 1474; died 1530.

Yun-san Koon’s brother-in-law, Sin, was father-in-law of Choong-jong who expelled Yun-san from the throne. He was asked if he would prefer a sa-woi (son-in-law) to a mai-poo (brother-in-law) but his answer was that he preferred to leave well enough alone. The supporters of Choong-jong then set on him and killed him and expelled his daughter Choong-jong’s Queen from the palace. Pak, the author, took her part but failed and had to go to Nam-py’ung, Chulla. He is regarded as a great scholar.

CONTENTS OF WORKS
Vols. I-VII Poems
Addenda I-III Poems
,, IV Prefaces. Notes
I Extra I A Dream
II Poems
II ,, Biography
III ,, I Memorials
,, II Miscellaneous

No. 18. Kim Ch’oong-jang, Yoo-sa (金忠莊遺事)
2 books, 3 volumes.
Addenda 2 volumes.
Extra 1 ,, Printed from wooden blocks by the State in 1838.

Author—Kim Tuk-ryung (金德齡)
Born 1568; died 1597.

Born in Kwang-joo (光州), as a boy he was fearless beyond all compare. All sorts of stories are told of his daring and wondrous deeds, such as climbing, crossing streams etc. At twenty he became a disciple of Sung Hon.

We are told that he went 300 li in one night to get special help for his mother who was dangerously ill. But the physician refused, “It is a four days journey” said he “I cannot go.” But Kim urged him till at last he consented.
He was strapped to Kim’s horse, and Kim rode through the night like an aeroplane in one stage and thus saved his mother. He could roll from the roof of his house and before touching the ground throw himself back or swing into the room on to his mat.

He was general of the ‘Righteous Army’ in 1592 that went against the Japanese and was rewarded by the state with the title Ch’oong-yong Chang-koon (忠勇將軍 General of the Brave).

Because of his popularity he became an object of jealousy and was arrested in 1597 along with Ch’oi Tam-ryung (崔聃齡) Hong Ke-nam (洪季男), Kwak Chai-oo (郭再祐) and Ko Oon-paik (高彥伯) and was finally pulled to pieces by four carts drawn by oxen.

**CONTENTS OF WORKS**

Vols. I Poems, Songs, Letters, Orders to the Righteous Army, Prayers

II Chronological Table of Life

III Addenda, Notes, Comments, Prayers, Memorial Stone Inscriptions.

No. 19. Yi Sang-kook Chip (李相國集) “Minister Yi”

10 books, 33 volumes.

Printed from wooden blocks cut in 1251 A. D.

A very rare edition of Prime Minister’s works.

Author—Yi Kyoo-po (李奎報)

Born 1168; died 1241.

The greatest Master of Letters in Korea. His writings are full of an originality of thought and freedom of expression not seen elsewhere. He was a contemporary of Richard Coeur de Lion, Francis of Assisi and Genghis Khan.

**CONTENTS OF WORKS**

Preface—Chronology

Vols. I-XVIII Poems

XIX Miscellaneous Writings

XX-XXI Prefaces

XXII-XXV Miscellaneous Writings

XXVI-XXIX Letters, Edicts
A SHORT LIST: OF KOREAN BOOKS

Vols. XXX-XXXII Edicts
,, XXXIII-XXXIV Royal Instructions
Vols. XXXV-XXXVI Inscriptions for Stones
,, XXXVII Prayers at Shrines
,, XXXVIII-XLI Prayers at Temples.

No. 20. Tong-ch’oon Chip (同春集) "Like Spring"
13 books, 24 volumes.
Printed from wooden blocks. A Gift from
King Sook-jong to the Minister of War, Su
Moon-jang in 1695.
Author—Song Choon-kil (宋浚吉)
Born 1606; died 1673.
The Author was one of the greatest religious Confucian
teachers of his day and his tablet now stands No. 55 on the
east side of the Master.

CONTENTS OF WORKS
Vols. I-IX Memorials to the King
,, X-XV Letters
,, XVI Miscellaneous Writings, Prayers
,, XVII-XVIII Prayers, Inscriptions on Stones
,, XIX-XXIII Biographies
,, XXIV Poems

No. 21. Saing Yook-sin Chip (生六臣集) "Six Great Coun-
sellors"
4 books, 9 volumes.
Printed from wooden blocks in 1832.
The Six Great Counsellors of 1456 were:
1. Kim Si-seup (金時習)
2. Nam Hyo on (南孝溫)
3. Yi Maing-jun (李孟尙)
4. Cho Ryu (趙旅)
5. Sung Tam-soo (成聃壽)
6. Wun Ho (元昊)

In the political upheavals of 1456 when King Tan-jong
was removed and murdered by his uncle Se-jo, the Six Faith-
ful Courtiers, Sung Sam-moon (成三問), Pak Paing-yoon (朴彭年), Yoo Sung-wun (柳誠源), Ha Wi-chi (河緯地), Yi Kai (李霈), and Yoo Eung-poo (俞應孚) died while those recorded here made their escape and lived.

CONTENTS

Vols. I Preface to their literary works with quotations
" II Poems by Cho Ryu
" III Poems by Wun Ho
" IV Poems by Sung Tam-soo
" V-VI Poems by Kim Si-seup
" VII Poems by Nam Hyo-on
" VIII-IX Lives of the Six Great Men

No. 22. Han-p’o Chai-chip (寒園齋集) ‘‘House of Cold Vegetables’’
5 books, 10 volumes.
Printed from wooden blocks in 1758.
Author—Yi Kun-myung
Born 1663; died 1722.

The Author along with several others got into a plot to place Yung-jong, the younger brother of King Kyung-jong on the throne and went to Peking to have their plans approved by the Emperor. On their return, at the Yalu, two of his associates, Yi I-myung (李頤命) and Cho Tai-chai (趙泰采) died, and Yi Kum-myung was arrested and sent into exile to Heung-yang (興陽) in Chulla where he was later beheaded. Kim Ch’ang-jip (See No. 8) died at this same time.

CONTENTS OF WORKS

Vols. I-II Poems
" III-VIII Memorials, Edicts written for the King
" IX Prefaces, Notes, Miscellaneous Writings, Biographies, Stone Inscriptions.
" X Prayers and Condolences
No. 23. Ch’oon-chung Chip (春亭集) “Spring Pavilion” 5 books, 12 volumes. Printed from wooden blocks about 1433 with a preface by An Chi (安止) The present edition is a second printing, date unknown.  
Author—Pyun Ke-ryang (卞季良)  
Born 1369; died 1430. 

The Author was born in the ancient Kingdom of Koryu and at 23 years of age saw the change in the dynasty. He issued a book called the Hyo-haing Nok (孝行錄) urging reverence for parents and so aided his people in this great Confucian cult. 

He was chief of the literati and issued all the greater Government Edicts for 20 years and more. He also wrote the communications to the Imperial Government of China.

Contents of Works 
Vols. I-IV Poems  
,, V Notes, Miscellaneous Writings, Prefaces  
,, VI-VII Memorials  
,, VIII-IX Subjects given at Official Examinations, Edicts, Orders with Envoys sent Abroad, Letters by His Majesty to the Emperor  
,, X Poems, Songs  
,, XI Prayers at Royal Graves  
,, XII Stone Inscriptions. Life of Author by Chung Ch’uk (鄭陟) 

No. 24. Pook-hun Chip (北軒集) “North Hall”  
7 books, 20 volumes. 

Printed from metal type by grandson of the Author in 1730 (?)  
Author—Kim Ch’oon-t’aiik (金春澤)  
Born 1670; died 1717 A.D. 

The Author was the leader of the No-ron or Elder political party at the beginning of the 18th century, and his name
is chiefly associated with violence of those days. It was
no gentle contest but a life and death struggle. He is
remembered also as having translated his cousin’s popular
book “The Cloud Dream of the Nine” Koo-oon Mong (九雲
夢) from native script into the Chinese character. This
book translated by J. S. Gale is now being published by the
Open Court, Chicago.

CONTENTS OF WORKS
Vols. I-VI Poems
" VII Letters, Prefaces, Prayers
VIII-IX Historical Notes
" X Memorials to the King
" XI Biographies, Inscriptions for Stones.
" XII Words of Instruction
" XIII Letters, Prefaces, Diary, Notes
" XIV Defence written from place of exile.
Inscriptions. Prayers
" XV-XVI Elucidation of Difficulties in the
Classics
XVII-XX Letters, Prefaces, Prayers, Literary
Notes.

No. 25. Sin-tok-chai Chip (慎獨齋集) “Alone with the
Mind”
7 books, 13 volumes.
Addenda 2 volumes
Printed from wooden blocks.
Author—Kim Chip (金集)
Born 1574; died 1656.

The Author was a great scholar, one of the Confucian
Prophets (儒林) whose tablet stands No. 55 to the East side
of the Master in the Confucian Temple.

From his earliest years he was of a religious turn of
mind and like his father, Kim Chang-saing (金長生), a
devout disciple of Confucious. Robbers are said to have
marked his place as the house of a holy man not to be mo-
lested.
His first wife was hermaphrodite and he married a
daughter of Yool-gok by a concubine who bore his children.

CONTENTS OF WORKS
Vols. I-II Poems
,, III Memorials
,, IV Notes on the Classics given as Teacher of
Crown Prince.
,, V Miscellaneous Notes
,, VI-VII Letters
,, VIII-IX Monument Inscriptions
,, X-XII Biographies
,, XIII Notes on Funeral Ceremonies
Addenda
Vols. I-II Prayers to Kim's spirit, Biography of
Kim Chip with Inscriptions on stones.
No. 26. Si-nam Chip (市南集) "South of the Market"
13 books (One missing No. 6) 25 Volumes.
I Addenda 3
II ,, 9
Printed from wooden blocks in 1688 A.D.
Addenda in M. S.
Author—Yoo Ke(俞槃)
Born 1607; died 1664 A.D.
The Author was a great scholar, disciple of Kim Chang-
saing (金長生) and Kim Chip (金集) and is marked as one of
the Yoo-rim (儒林) or Confucian Prophets.
He was greatly gifted as a lad and a master-hand at
chess.
When he was twenty-nine years of age the Manchoos
invaded Korea, and Yoo made his escape with the King to
the fortress of Nam-han. He opposed submission to the
Manchoos and for this he was sent into exile to Lim-ch’ün
(林川) where he wrote the Ryu-sa Che-kang (麗史提綱)
History of Korea. Here he also wrote the Ka-rye Wun-ryoo
or Book of National Rites.
The Manchoos on their withdrawal carried away three
princes royal, children of In-jo, the Crown Prince, So-hyun, as well as his brothers Hyo-jong and In-pyung to Mukden with their wives. Here Hyun-jong, son of Hyo, was born.

On their release the Keeper of the prison asked if he could do them a favour when So-hyun asked that he give him the ink-stone that he had used while there. Hyo-jong asked that he would secure the release of all their captured people.

On return the King was so angry at So-hyun for his request that he struck him with the ink-stone and killed him.

Yoo Ke said of the King, “He submitted to the Man-choos and killed his son, I cannot write his life.” For this offence he was sent into exile to On-sung, Ham-kyung.

Contents of Works

Vols. I-VII Poems (Vol. VI missing)

" VIII-XI Edicts written for the King, Memorials

" XII-XIII Letters

" XIV-XVII Miscellaneous Writings

" XVIII-XIX Prefaces, Notes

" XX Discussions

" XXI Prayers, Titles, Notes of Congratulation

" XXII Prayers Used on Sacrificial Occasions

" XIII Inscriptions for Monumental Stones

" XXIV-XXV Biographies

Addenda

Vols. I Poems

" II-III Memorials

" IV-VI Letters

" VII Miscellaneous Writings

" VIII-IX Diary of Events during Manchoo Invasion, Sacrificial Prayers offered as worship to the spirit of Yoo Ke.

No. 27. Han-whun Tang (寒温堂) "Cold and Hot"

3 books, 3 volumes.

Printed from wooden blocks in Keuihai year.
Author—Kim Koing-p’il (金宏弼)
Born 1454; died 1504 A.D.
His tablet stands in the Confucian Temple, No. 50 on
the east side of the Master.
His mother was a great and good woman who gave
attention to the training of her son. Said she, ‘Never speak
an evil word of another, it is like spitting blood in the face
of him you speak to.’

In the political troubles of 1498 he was urged to escape
for his life, but he said, ‘Blessing and misfortune are in the
hands of God, I have no cause to fear and no occasion to run
away.’

Kim Koing-p’il was a disciple of Kim Chong-jik. It
seems that among the writings of Kim Chong-jik was an
article in which he called to account the evil sons of Se-jo
for killing their cousin Tan-jong. One of them Yun-san,
learning of this, had Kim’s body exhumed and cut to pieces,
while his disciples, Koing-p’il among the number, were sent
into exile. First to Heui-ch’un, Pyung-an Province, then to
Soon-ch’un where he was beheaded in 1504.

Contents of Works
Vols. I Genealogy of Kim Koing-p’il, Biography,
Notes, His attainment to his place in
the Confucian Temple.
II Biography of Kim Koing-p’il, Added Notes,
Remaining Writings, Chronology of author
with names of friends and disciples.
III Notes and comments congratulatory of Kim
Koing-p’il, His Monument Stone Inscriptions.

No. 28. Hai-eun Chip (海隠集) “By the Sea”
12 books: 20 volumes.
Addenda: 2
Printed from movable type.
Author—Kang P’il-hyo (姜必孝)
Born 1764; died 1846 A.D.
A great scholar and very religious man. When young he made a vow to God saying, "We all come to earth with the same gifts, and yet alas we misuse them till we lose all consciousness of their meaning. Man becomes like the beasts that perish. Such beings cannot serve God acceptably. I think how the Sages pleased God and I too would be like them. I hereby promise to exert all my strength to overcome all the evils that beset me" (Vol 1; 2). He was made guardian of the royal tombs and in 1814 became teacher of the Crown Prince.

When his father fell ill P’il-hyo prayed and fasted asking that he might be taken instead.

CONTENTS OF WORKS
Vols. I Poems
,, II-IX Memorials to the King, Letters
,, X-XIV Miscellaneous Writings
,, XV Proverbs, Sayings, Inscriptions, Prefaces
,, XVI-XVII Literary Notes, Prayers
,, XVIII-XIX Inscriptions
,, Addenda
,, I Life of Author, Inscriptions on buried stones
,, II Special Notes on Author’s Life, Inscriptions on buried stones.

No. 29. Wul-sa Chip (月沙集) "Moonlight Sand"
22 books; 75 volumes.
Printed from wooden blocks.
Author—Yi Chung-kwi (李廷龜)
Born 1564; died 1635 A.D.
On the day of his birth a tiger came and stood in front of his door. It was said to be a good omen but people were alarmed and afraid to come near.

He began his studies at eight and at eleven lost his mother.
He matriculated in 1585 and graduated 1590.
He held many high offices, went as envoy to China, accompanied the King in his flight to Sung-ch’un in 1592 and was once Minister of the Left and nine times Minister of Home Affairs.
A SHORT LIST OF KOREAN BOOKS

Head of the Litereti. His grave is in Ka-pyung.
He was a contemporary of Shakespeare having been
born in the same year, 1564.

CONTENTS OF WORKS

Vols. I-XVIII Poems
  "  XIX-XX Explanation of the Great Learning.
  "  XXI Memorials written in Peking to the
      Chinese War Office.
  "  XXII Memorials written for the King of
      Korea to the Emperor of the Mings.
  "  XXIII-XXV Communications to the Imperial
      Envoy.
  "  XXVI Explanation of the Classics to the
      King.
  "  XXVII Petitions asking to be relieved of office.
  "  XXVIII Conferences before the King.
  "  XXIX-XXXII Memorials to the King.
  "  XXXIII-XXXIV Miscellaneous Writings.
  "  XXXV-XXXVI Letters.
  "  XXXVII-XXXVIII Various Notices to be posted up.
  "  XXXIX-XL Preface Notes.
  "  XLI Added Notes to Books, Blessings on New
      Houses.
  "  XLII-XLVII Inscriptions for Memorial Stones.
  "  XLVIII-XLIX Inscriptions for Buried Tablets.
  "  L-LIV Biographies.
  "  LV-LVI Prayers on Sacifical Occasions.
  "  LVII Memorials to the King and to the Em-
      peror.
  "  LVIII Concerning the Crown Prince and
      Queen, Songs.
  "  LIX Letters to the Foreign Office, China.
      to the Lord of Tsushima.

Addenda

Vols. I-III Miscellaneous Writings.
  "  IV Memorials to the King.

VI Inscriptions on Stones.

VIII Life of Wulsa by Ch'oi Yoo-hai (崔有海)

EXTRA ADDENDA

Vols. I Prayers on Sacrificial Occasions.

II Life of Wulsa by Cho Ik (趙翼).

III Life of Wulsa by Chang Yoo (張維).

IV Memorial Stone Inscription by Yi Sik (李植).

No. 30. Whan-chai Chip (讎齋集) "Sceptre House"

5 books; 11 volumes.

Printed in 1911

Author—Pak Kiu Soo (朴珪壽)

Born 1807; died 1886;

A noted scholar and high official, was Governor of
Pyongyang, Pyeng-an Province, when the General Sherman
was destroyed. He gives an account of this in his works.

CONTENTS OF WORKS


IV Literary Notes.

V Prefaces, Prayers, Stone Inscriptions, Bi-
ography.

VI Discussions, Memorials.

VII Edicts written for the King. Foreign
Correspondence—American.

VIII-XI Letters, Miscellaneous Writings.

No. 31. Sam-gook Sa (三國史) "History of the Three
Kingdoms"

8 books; 50 volumes

Printed from moveable type, date uncertain,
but an old and rare edition.

Author—Kim Poo-sik (金富軸)

Born 1075; died 1151.

This is the oldest history of Korea extant, written in
1145 A. D. It gives an account of the three kingdoms, Ko-
kuryu, Silla, Paikje and covers a period from the beginning
of the Christian era till 918 A. D. or the rise of Koryu.
Kim Poo-sik was a great scholar as well as a great general and his work remains as a basis of all Korean historical records.

There seems to have been an earlier book of the same name but it is lost.

CONTENTS OF WORKS

Vols. 1 Introduction, Prefaces, Index History of Silla from the time of Pak Hyuk-ko-se 57 B.C. to King Il-sung 154 A.D.

II History of Silla to 227 A.D.

III-XII Remaining History of Silla to 918 A.D.

XIII-XXII History of Kokuryu the northern kingdom, from the time of King Tongmyung to Po-jang 668 A.D.

XXIII-XXVIII The History of Paik-je from King On-jo to the Eui-ja 660 A.D.

XXIX-XXXI A Chronological table of the Three Kingdoms.

XXXII Sacrificial Laws and Music.

XXXIII Transportation, Dress, Architecture.

XXXIV-XXXVI Geography of Silla.

XXXVII Geography of Kokuryu and Paikje.

XXXVIII-XL Names of Office and Rank.

XLI-L Famous Men.

No. 32. Ch'ung-sang Pi-yo (青箱備要) 'Notes of a Historical Character'

9 books; 9 volumes.

Manuscript—very beautifully prepared and written.

Author—Su Tai-soon (Grandfather of Su Kwang-pom)

This is a diary of the office held by Su Ryong-bo (徐龍輔) and also by his father Su Yoo-ryung (徐有齡) written by the son and grandson Su Tai-soon.
CONTENTS OF WORKS

Vols. I Diary of Yoo-ryong from 1775 to 1778, His dates were 1757 to 1824. He was Prime Minister at the age of 44.

II Diary of Ryong-bo from 1778 to 1800

III , 1801 to 1802

IV-VI " during 1803

VII " from 1804 to 1805

VIII " 1806 to 1818

IX " 1819 to 1823

No. 33. Yul-sung U-je (列聖御製) "Writings of the Kings"

King Yung-jong had his ministers prepare this collection which was added to later by King Chung-jong. The collection therefore includes writings from the time of T'ai-jo to Yung-jong (1392-1776 A. D.)

Part I 25 books; 37 volumes.

Addenda 10 volumes.

Printed from metal types in the reign of Chung-jong (1777-1800 A. D.)

CONTENTS

Vols. I Writings of T'ai-jo (太祖), Chung-jong (定祖) and T'ai Jong (太宗)

II Writings of Se-jong (世宗), Music, Writings of Moon-jong (文宗) and Tan-jong (端宗).

III-IV Writings of Se-jo (世祖), and Ye-jong (睿宗).

V-VI Writings of Sung-jong (成宗) and Choong-jong (中宗)

VII Writings of In-jong (仁宗) Myung-jong (明宗) and Sun-jo (宣祖).

VIII Writings of In-jo (仁祖), Hyo-jong (孝宗) and Hyun-jong (顯宗).

IX-XVI Writings of Sook-jong (肃宗)

XVII Writings of Kyung-jong (景宗)

XVII-XXXVII Writings of Yung-jong (英宗).

Part II

Vols. I-X Prose Works of Yung-jong (英宗)
Addenda to Part I Works of Chung-jong (正宗).

Part III
Vols. XXXVIII-LLI Poems
,, XLII-LXXXVIII Prose Writings.
Addenda
I 1-9 Poems
10-58 Prose Writings

No. 34. Chang-so yoo-go (狀疏遺稿) “Memorials”
8 books of manuscripts
Collector—Unknown.
This is a collection of memorials written to the King from the time of Chung Man-suk (鄭晚錫 1758-1834) to that of Kwun Ton-in (權敦仁 1783-1859).” 1842.

CONTENTS
Vols. I Memorials by Ministers.
,, II Memorials by Po-gook (Candidates for position of Ministers).
,, III-IV Memorials by the Chief of Home Affairs.
,, V Memorials by the Chief of the Literary Office.
,, VI Memorials by the Provincial Governors.
,, VII ,, ,, Generals, Head of the Finance Office etc.
,, VIII Odds and Ends.

No. 35. Yul-sung Chi-jang (列聖誌狀) “Biographies of Kings”
5 books (10 books missing) 11 Volumes.
Printed from metal type.
This collection was prepared by order of the State in the year 1758 A. D. Hong Jai. A preface was prepared for it by the “Coffin King” (1735-1762). This broken set includes biographies of the Kings from the Ancestors of T’ai-jo to King Sung-jong (1392-1506)
CONTENTS

Vols. I King T'ai-jo's Ancestors.
   ,, II Life of King T'ai-jo (太祖).
   ,, III Life of King Chung-jong (定宗).
   ,, IV Life of King T'ai-jo (太宗).
   ,, V Life of King Se-jong (世宗).
   ,, VI Life King Moon-jong (文宗).
   ,, VII Life of King Tan-jong (端宗).
   ,, VIII Life of King Se-jo (世祖).
   ,, IX Life of King Tuk-jong (德宗).
   ,, X Life of King Ye-jong (睿宗).
   ,, XI Life of King Sung-jong (成宗).

No. 36. Kwa-whan Po(科宦譜) "Graduates and Office Holders"

8 books. Printed from wooden blocks.
Prepared in the year 1914 with preface by Marquis Pak Yung-hyo (朴泳孝).

CONTENTS

Index  Names of Kings from Tan-go (2333 B.C.)
       Order of Rank and Office.
Vol. I The Yi Family. (李)
   ,, II The Kim Family (金)
   ,, III The Families, Pak, Chung and Cho (朴, 鄭, 趙).
   ,, IV The Families Yoon, Hong, Shin, Su, Kwun Min, Han, and Sim (尹, 洪, 申, 徐, 權, 闵, 韓, 沈).
   ,, V The Families Ryoo, Choi, Yoo, Song, O, An, Kang, Sung, Nam, Im, Hu, and Whang (柳, 崔, 俞, 宋, 吳, 安, 姜, 成, 南, 任, 許, 黃).
   ,, VI The Families, Chang, Cho, Koo, Ha, No, Keui, Yum, Ch'ai, Wun, Paik, Chu, Um, Mok, U, Sin, Ryang, and Ko (張, 曹, 具, 河, 盧, 奇, 廉, 蔡, 元, 白, 朱, 嚴, 睦, 魚, 辛, 梁, 高).
   ,, VII-VIII All the remaining surnames.
No. 37. Neung-hu-kwan Man-go (凌虛館晚稿) “The House that laughs at Space”
3 books; 7 volumes.
Printed from metal type. A beautiful specimen of a book prepared by a prince in honour of his father.

Author—Prince Chang-hun (莊獻世子). (Twi-ji Tai-wang) “Coffin King”
Born 1735; died 1762.

These are the literary works of a famous prince who was boxed up by his father in a coffin and smothered at 27 years of age. He had been made crown prince and was sure of the throne, but he conceived the idea of renouncing China’s suzerainty, making the statement that when he became king he would cast her off. His aged father enraged at this preposterous proposal commanded that he be placed in a coffin and nailed down tight. They covered him with a heap of grass and yet his cries for water and for release were heard for days. (The house where Mr. Hutchinson used to live marks the place of his murder).

He acted as regent from 1749 till 1762.

Contents of Work

Vol. I Poems
,, II Memorials, Replies to Ministers.
,, V Letters, Commands.
,, VI Replies to Ministers, Literary Compositions, Prefaces.
,, VII Monumental Inscriptions, Prayers, Proverbs.

No. 38. Chun-teung Nok (傳燈錄) “Spreading the Light”
10 books, 30 volumes.

Printed from wooden plates in 1372, a former set of plates having been used up.

Preface by Yi Saik (李稷) one of Korea’s greatest writers (1328-1396 A.D.)

Author—To Wun (道原) A Chinese priest of the Songs 1008 A.D.
This set of books gives an account of the great masters of Buddhism. In it many priests of Koryu and Silla are mentioned, but in most cases only the name is given, no facts of the life having been available to the author.

CONTENTS OF VOLUMES TOUCHING KOREA

Vol. IX Priests of Silla, To-eui (道儀), He-chul (慧勳), Hong-ch’uk (洪陟), Moo-yum (無蕩) (Stone in Nam-p’o).

"X Priests of Silla, To-kyoon (道均), Poom-il (品日), Ka-ji (迦智), Choong-oon (忠彥) Tai-mo (大嶺).

"XI Priests of Silla, Un-ch’oong (彥忠), Pupil of Teung-sun-sa (瑠空師), Pupil of Ch’uk-sun-sa (陟空師).

"XII Priests of Silla, Soon-ji (順支), Chi-ri San Wha-sang (智異山和尚).

"XVI Priests of Silla, Hum-ch’oong (欽忠) Haing-juk (行寂) Nang (朗), Ch’ung-hu (清虛).

"XVII Priests of Silla, Keum-jang (金藏), Ch’ung-wun (清院), Wa-ryong (臥龍) Su-am (瑞岩), Pak-am (泊岩) and Tai-ryung (大巖).

"XX Priests of Silla, Oon-joo (雲佐), Kyung-yoo (慶猷) and He (慧).

"XXI Priests of Silla, Kwi-san (龜山).

"XXIII Priests of Silla, He-oon (慧雲).

"XXIV Priests of Koryu, Oon-ak (雲岳), Yung-kwang (靈光).

"XXV Priests of Koryu, To-bong (道峯), He-gu (慧炬).

"XXVI Priests of Koryu, Yung-kam (靈鑑).

No. 39. T’oi-to Un-haing Nok (退陶言行錄) “Life of Yi Whang (李滉)”

4 books, 8 volumes.

Printed from wooden plates by Cho Hyun-
myung (1691-1752) when Governor of Kyung Sang.

Author—Kwun Too-kyung (權斗卿)

Completed in 1707.

Yi Whang was one of the great Confucian teachers and literary masters of Korea. He was born 1501. His tablet now occupies place No. 52 on the east side of the Master. When-T'oi-ke died Yool-gok, the famous Sage, wore mourning for him three months.

CONTENTS OF WORK

Vol. I Words and Deeds

,, II His Studies.

,, III What He Did

,, IV His Offices

,, V His Opinions and Conclusions.

,, VI-VII His Chronology.

,, VIII Additional facts about the great teacher.

No. 40. Rye-eui Ryoo-cheup (禮儀類輯) "Questions of ceremony"

15 books, 24 volumes.

Addenda 2,

MS. The printed edition was by order of King Chung-jong (正宗) in 1783.

Author—Pak Sung-wun (朴誠源) Written in 1758.

The work deals with all manner of Rites and Ceremonies.

CONTENTS

Vols. I Doing up the Hair Kwal-le (冠禮) the Top knot; also the taking of the hairpin by girls Ke-rye (笄禮).

,, II Marriage (Hon-rye 婚禮).

,, III-XIX Mourning (Sang-rye 䘔禮)

,, XX-XXIV Sacrificial Ceremonies (Cherye 祭禮)

Addenda Odds and Ends.
No. 41. In-su Rok (人瑞錄) "People of Great Age"
   2 books, 4 volumes.
   Printed from metal types in 1794 by order of
   King Chung-jong (正宗).
   Compiled under direction of Hong Nak-sung (1718-
   1798 A.D.)
   This book gives a very interesting list of the old people
   of Korea living in the year 1794, men and women, those of
   rank and as well as of the common people. They are
   given according to provinces and counties.

No. 42. Keui-moon Ch’ong-wha (紀聞叢話) "A Bunch of
   old Stories"
   4 books.
   Mss.
   A book of stories collected from the following books:
   U-oo Ya-tam (於千野談), P’a-soo-t’oi (罷睡堆), Soo-moon-
   nok (隨聞錄), Su-ke chap-nok (溪西雜錄), Hai-tong I-juk
   (海東異跡), Han-ch’ong Ya-sa (閔義野史), Han-po-rok (閔
   補錄), Nam-sa (南史), T’ai-soo Han-wha (太守聞話) Tong-
   wun-keui (東園記), The Twenty Four Capitals (二十四都古懷
   詩) Tong-gook Sa Keui Yo Pyun-lam (東國史記要編覧).
   It was prepared in a certain chung-ch’ook (1757 or 1817
   or 1877) by someone whose pen-name was Oon-sung-ja (雲昇
   子) and the stories touch on the spiritual world, the official
   world of nature etc. This is the most interesting collection
   of stories dealing with Korean thought and custom that the
   reviewer has ever seen.

   CONTENTS OF WORK
   Vols. I Stories of Se-jo, Sung-jong, Koo Soo-yung
   (具壽永).
   ,, Yoo Woon (柳雲), Hong Sum (洪遜), Sun-jo
   (宣祖), Princess Chung-sook (貞淑), Japan
   War of 1592 etc.
   ,, II Stories of Chung Pook-chang, (鄭北窪)
   Mrs. Yi Chung-kui (李廷龜), Su Kyung-tuk
   (徐敬德), Pak Yup (朴燁).
III Stories of Yi Chi-ham (李之薰), Yi Kyung-yoo (李慶流), Yi Pyung-tai (李秉泰), Yi T’ai-choong (李台重), Yi Pyung-jin (李秉晉), Yi Tuk-chong (李德重).

IV Stories of Nim Keum-ho (林鎬湖), Hong Yoon-sung (洪允成), Yoo Kyung (柳穎), Kang Hon (姜渾), Yoo Cheung (俞曾).

No. 43. Chin-ch’an Eui-kwei (進饗儀軌) “Programme of A Royal Festival”
4 books; Index and 3 volumes.
Printed from metal types and plates (pictures).
This is the programme of a royal festival held in 1877 the 14th year of His late Majesty in honour of the Birthday of Queen Dowager Cho (Wife of Ik-jong).

Author—Kim Po-hyun, shot in the riots of 1882 when Min Kyum-ho also was killed. Kim was the father of the notorious Kim Yung-joon (金永準) and Min the father of Min Yung-whan (閔泳煥).

CONTENTS OF WORKS
Index—Pictures of Ceremonial Gatherings, Implements, Flags etc.
Vols. I Royal Orders, Memorials, Songs to be Sung, Congratulations and Good Wishes, Order of Processions.
,, II Dishes, Implements, Supplies, etc.
,, III Repairs in Palace etc. for this special Occasion.

No. 44. O-hyun Soo-un (五賢粹言) “The Good Word of the Five Worthies”
2 books, 14 volumes. Printed from type in 1899.

Author—Im Hun-whoi (任憲晦)
This book is a collection of the best writings of Ch’ung-am (靜菴), T’oi-ke (退溪), Yool-gok (栗谷), Sa-ke (沙溪),
and Oo-am (尤庵) all famous teachers of the Confucian School.

**CONTENTS OF WORKS**

Vols. I  The Body of Truth.

II  Important Matters in regard to Study.

III  The Law that Should Govern Action.

IV  How to control the Heart.

V  How to reform in Behaviour.

VI  How to order one’s Household.

VII  How to act in regard to Office.

VIII  How to Govern and how to preserve Peace.

IX  Laws of the State.

X  The Gentleman and the common People.

XI  What to teach and What to Learn.

XII  Each man’s Weakness.

XIII  Heresy.

XIV  Manner and Behaviour.

No. 45. Koo-in Nok (求仁錄) “How to Attain to Goodness”
2 books, 4 volumes.
Printed from wooden blocks in 1550.

Author—Yi Un-juk (李彦廸)
Born 1491; died 1553 A. D.

Yi Un-juk was one of the great religious teachers of Korea, his tablet standing No. 51 on the West side of the Master in the Confucian Temple.

This is a book on religion, ‘a help to the heart and soul.’

**CONTENTS**

Vol. I  How to Attain to Goodness.

II  The Fundamentals of Goodness.

III  The Source of Goodness and how to use it.

IV  What the influences of Goodness are.

No. 46. Wha-eum Keui-poong (華陰寄憤) “The Resentment of Wah-eum”.
4 books, 4 volumes.
MS. Printed first in 1649.
Author—Sin Kyung (申見)
Son of Sin Ik-sung (1588-1644).
This is a diary of the great invasion of Korea in 1592 by
Hideyoshi. It really begins in 1577 and continues down
through the war.

Contents

Vols. I From 1577 to 1592.
,, II ,, 1592 to 1593.
,, III ,, 1593 to 1596.
,, IV ,, 1596 to 1607.

No. 47. Choong-hyang Chip (崇香集) “Incense Writings”.
8 books, 8 volumes.
Printed from metal types in 1881.
Editor—Ryoo Oon (柳雲)
A Miscellany of spirit worship including Buddhism,
Taoism and the service of Kwan-kong as well. It gives
Asia’s collective ideas regarding an advance in spiritual
things, as to what it means and how to attain to it.
A few illustrative subjects are given in Contents:

Contents

Vol. I A picture of Yu Tong-pin (呂洞賓) born—755
who became a fairy. Question and An-
swer.
,, II “To awaken the Mind” “To enter the Faith.”
of Gold and Jade.” “Book of the Heart.”
,, IV “The Fragrant Leaves of the Buddha.”
“The Ginseng Leaves of the Fairy.
,, V “Leaves of the Lonely Bamboo.”
,, VI “Leaves of the Pine.” etc. etc.

No. 48. Oo-chung Chip (憂亭集) “Anxious Tower”
3 books; 4 volumes.
Addenda 2
Printed from wooden blocks in 1860.
Author—Kim Keuk-sung (金克成)
Born: 1474; died 1540 A.D.
Prime Minister of Korea from the 1537 till his death. A vigorous and forceful administrator, driving off enemies both from the north and south.

Contents of Works
   ,, IV Miscellaneous Writings. Monument Inscriptions.
Addenda
   I Biography and Stone Inscription.
   II Prayers offered to His Spirit.
No. 49. Ho-jung Chip (Addenda) (浩亭集) "Wide Pavilion."
   1 book; 3 volumes.
   Printed from plates in 1855
   Author—Ha Ryoon (河嵩)
      Born 1347; died 1416.
This one volume is from a broken set of Ha Ryoon's works. It gives samples of his writings and a biography.
He was Prime Minister serveral times, first in 1400. During his administration he made important changes in the course of official examination, and in the assignment of rank and office. He also first introduced the use of paper money.
A black mark against him is the fact that he was the cause of the death of the two unfortunate Princes Pang-pun, and Pang-suk, the only sons of the real queen of T'ai-jo. Ha Ryoon went on official business to Ham-heung and there in a dream he saw the angry face of the dead King T'ai-jo. This was his death stroke for a few days later he died on his way to Seoul.

Contents of Volume
Vols. IV-V Names of specially honoured officers in the days of T'ai-jong (1401-1418.)
   ,, VI Inscription on the Stone erected to the memory of Ha Ryoon, Prayers offered at his grave.
   ,, VII Teachers and Special Friends. Specimens of Ha Ryoon's writings.
No. 50. T'ong-moon Kwan-ji (通文館誌) "House of Interpreters"

4 books; 11 volumes.
Printed from metal type in 1840 A.D.

Editor—Kim Kyung-moon (金慶門)
This book is a record of Korea's relations with China and Japan.

CONTENTS

Vols. I History of the School of Interpreters.
,, II Course of Study etc.
,, III The Embassy and the laws that govern it.
,, IV How the Chinese Envoy is received.
,, V Reception of the Japanese and Loochoo Envoys.
,, VI The Embassy to Japan.
,, VII Persons attached to the Embassy, interpreters etc.
,, VIII The Interpreters' Life.
,, IX Account of Trips from 1636 to 1720
,, X ,, ,, ,, 1721 to 1800
,, X1 ,, ,, ,, 1801 to 1802.

No. 51. Moon-Hun P'al-se Po (文獻八世譜) "List of graduates and Office Holders."
6 books; 6 volumes.

MSS.

This book gives a list of the leading families of to-day with their ancestry for eight generations, dating from before 1600 A.D. In this list the names of Pak Yong-hyo and Su Kwang-bom are blotted out as being rebels to the state.

CONTENTS

,, II—Yoon, Cho, Pak, Chung, Hong, Song, Sin, Ryoo, Ch’oi, and An.
,, III—The remaining surnames.
No. 52. Mok-min Sim-su (牧民心書) "How to Govern"
16 books; 48 volumes.
MS,
Author—Chung Yak-yong (丁若镛)
Born 1762; died 1836 A.D.
This is a handbook for all officials and deals with how magistrates should conduct themselves, how the various offices should be presided over and with what heart and mind men should enter upon the serious affairs of state.

No. 53. Kyung-sa Cha-chip (經史子集) "Noted Characters of the Classics and History."
4 books; 4 volumes.
MS.
This biographical encyclopaedia, arranged according to the characters in the Book of Rhymes, give a very full account of all the famous Chinese of the past as known and referred to by Korean scholars.

CONTENTS OF WORK

Vols. I Emperors and Kings.

,, II Empresses, Queens, Good Women, Faithful Wives, Women who have died for their Husbands, Bad Women, Immoral Women, Prostitutes, Women Warriors, Princes and Royal Personages, Royal Relatives by Marriage, Royal sons-in-law, Flatterers, Good Eunuchs, Turks and Huns.
The Characters of the Spring and Autumn Classic, Noted Scholars, Stoics, Noted Men of the Mings.

,, III Religious Teachers (Confucian), Scholars, Heretical Teachers, (Taoist), Great Penmen, Artists.
Handsome Men, Cunning Men, Physiognomists, Skilful Workers Stubborn-Men.
Those who died for Others. Priests (Buddhist).

IV Ministers of State, Generals, Martyrs for the State, Minor Officials of Note, Evil Magistrates, Those who Resigned Office.
Evil Men, Usurpers, Rebels, Nobles, Foreign Envoys, Great Musicians, Palaces of Note. Rivers and Mountains.
Songs of Note. Dances.

No. 54. Moon-sip-se Po (文十世譜) “Genealogy of Ten generations”
4 books; 4 volumes.
2 " 2 ", MSS.

This book, like No. 51 is a sample of the regular genealogy of the Korean—All the Korean families are represented and some parts of the book are the same as No. 51.
This set was owned by Su Ryong-bo (徐龍輔), great-grandfather of Su Kwang-pum (徐光範) and is a very neat and interesting example of Korean Records.

No. 55. Sim-ri An (審理案) “Cases of Judgment for Murder”
2 books; 2 volumes. MS.
This is a record of Murder cases in Seoul during the years 1797, 1798.
The Governor of Kyung-keui in the year 1797 was Yi Chai-hak (李在學)
The Governor of Kyung-keui in the year 1798 was Su Chung-bo (徐鼎輔)

CONTENTS
Vols. I The case of Yi Heung-wun of Ko-yang who killed Kang Pok-keui,
The case of Ch’oi Soo tai of Kimpo who killed Po Wun, etc. etc. etc.


10 books; 1 volume
Index Printed from wooden plates
4 volumes
Chinese Part in 1755.
5 volumes
Translation into Enmun.

This book was prepared by Government order, the royal proclamation as written by Nam Yoo-yong and Sin Man appearing in the Preface.

In the year 1721 the Nam-in and So-ron, political parties, desired to do away with King Yung-jong. This book was prepared by the So-ron to show what a great wrong the Nam-in had done and how the So-ron Party had stood by the right.

CONTENTS OF THE WORK
Index—A Sample of King Yung-jong’s penmanship.
Memorials to the King by high ministers of state.

Vol. I An account of the doings of the year siu ch’ook (1721).

The trouble as organized by Kim Il-kyung (beheaded as a rebel)

,, II Gives an account of affairs during the years 1722-1725.

,, III Gives an account of affairs during the years 1728, 1730, 1740, 1745, 1746, 1748.

,, IV An account of the political troubles of 1755.
The remaining volumes are taken up with a translation of the Chinese into Enmun, done from very beautifully prepared plates.

No. 57. Sin-im Keui-nyun (辛壬紀年) ‘History of the years Sin and Im.”

15 books; 9 volumes. MS. Issued in 1803.
Addenda 4 volumes.
Extra 2

Author—Yi Min-po (李敏輔)

This is an account of the struggles between the No-ron and So-ron political parties in the years 1721 and 1722.

Contents of the Work

Vol. I Names of all concerned in the struggle. It begins with the 8th day of the 6th moon of the year 1720 when King Sookjong died.

II Begins with the 1st moon of 1720 and goes on till 11th moon 16th day.

III Begins with the 11th moon 23rd day and continues till the 12th moon 30th day.

IV Begins with the 1st moon 2nd day (1722) and continues till 4th moon 22nd day.

V Begins with the 4th moon 23rd day and continues till the 7th moon 18th day.

VI Begins with the 7th moon 19th day and continues till the 12th moon 19th day.

VII Begins the 1st moon (1723, 3rd day and continues till the 12th moon 29th day.

VIII Begins with the 1st moon (1724) 4th day and continues till the 11th moon 6th day.

IX Begins with the 11th moon 7th day and continues till the 12th moon 28th day.

Addenda and Extra take up the remaining years with notes and comments.

No. 58. Yul-sim Chip (悦心集) “Stories that make the Heart Glad.”

2 books; 4 volumes. MS.

Author—Emperor of China, Se-jong (in 1726)

This is a book of stories from China that are specially liked by the Koreans.

The contents are arranged according to time.
No. 59. Keum-suk Nok (金石錄) "Inscriptions on Stones and Metal."

10 books; 24 volumes. Printed from wooden types in 1868.
Editor—Yi Yoo-wun (李裕元)
Born—1814 Prime Minister 1864

This book is a collection of inscriptions on stones of all the Yi clan of Kyung-joo. It begins with the ancestor of the clan Yi Py’o-am and gives the inscription on his stone which stands on Pyo-am Mountain. The Regent wrote the inscription—Kyung-joo Yi-si-sha-soo-sil (The Home of flowers and trees of the Kyung-joo Yi Family).

The last item deals with a gathering of the clan in 1868 at Wha-soo-sil in Yun-ch’on, Chin-ch’un.

No. 60. Yu-ji Seung-nam (舆地勝覽) "Earth-loaded Cart-records."

11 books; 55 volumes.
Printed from wooden plates in 1537.
Author—Su Ku-jung (徐居正)
Born 1420; died 1488.

Mr. Su had the honour of first beginning this work though others added to it later.

This is the one geographical work of Korea. It was begun about the year 1470.

CONTENTS OF THE WORK

Preface—Index


,, IV-V The Old Capital, Songdo.
,, VI-XIII Kyung-keui Province.
,, XIV-XX Ch’ung-ch’ung Province.
,, XXI-XXXII Kyung-sang Province.
,, XXXIII-XL Chulla Province.
,, XLI-XLIII Whang-hai Province.
,, XLIV-XLVII Kang-wun Province.
,, XLVIII-L Ham-kyung Province.
,, LI-LV Pyung-an Province.
No. 61. No-sa Yung-un (魯史零言) "Notes from the History of No."
15 books; 30 volumes.
Printed from wooden plates in 1673. Preface by Pak Se-chai, Minister of the Left (1631-1695 A.D.)
Author—Yi Hang-bok (李恒福)
Born 1556; died 1618 A.D.
These are historical records of Confucius' kingdom written by Yi Hang-bok, one of the very greatest of Korea's scholars.

No. 62. Tong-eui Po-gam (東醫寶鑑) "The Physician's Precious Mirror"
25 books; 25 volumes.
Printed from wooden plates in 1613. Preface by Yi Chung-kwi (Wul-sa)
Author—Hu Choon (許浚) A contemporary of Shakespeare and a very famous physician.
This is a very famous book and Korean physicians have made it their vade mecum for 300 years.

CONTENTS
Vols. I-II Index.
,, III-IV Internal Diseases.
,, V-VIII External Diseases.
,, IX-XIX Various Diseases.
,, XX-XXII Materia Medica.
,, XXIII-XXV Acupuncture.

No. 63. Tai-tong Oon-ok (大東淵玉) "A Dictionary of Rhymes"
20 books; 20 volumes.
Printed from wooden plates in 1798 (?)
Author—Kwun Moon-hai (權文海)
Presented first to the King by Kim Sung-il (1538-1593)
Finally printed by the 7th generation removed from Kim Sung-il in 1798.
This is a dictionary of rhyme characters as used in Korea. For example take the character "tong" (east) and you will find that it gives all the possible combinations with this character Yung-tong (嶮東) name of a city; hai-tong (海東) one name for Korea; kang-tong (江東) yuk-tong (易東) etc.

It is arranged according to the rhymes, of which there are 30 of the 'even' tone
29 of the 'upper' tone
30 of the 'departing' tone
17 of the 'entering' tone

While the book is complete as printed it is supposed that a large part of Kwun's work was lost in the Japan War of 1592.

No. 64. Sun-wun Po-ryak (瓊源譜略) "Genealogy of the Kings."

8 books; 26 volumes.
Printed from wooden plates in 1893.
Editors—Kim Yung-soo, Han Chang-suk and others.

This book has the impress on it of the royal seal.
In the royal genealogy all posterity for four generations are placed in the record, but beyond that they are dropped.
This book was begun in the 5th year of Sook-jong (1679)
And added to in the 3rd year of Kyung-jong (1723)

, , , , , 1st , , , Yung-jong (1725)
, , , , , 1st , , , Chung-jong (1777)
, , , , , 1st , , , Sun-jo (1801)
, , , , , 1st , , , Hun-jong (1835)
, , , , , 1st , , , Ch’ul-jong (1850)
, , , , , 1st , , , His Retired Majesty (1864)

, , , , , 1886, 1892, and finally in 1893.

The Genealogy begins with King Mok-jo (Great-grandfather of T’ai-jo) and comes down to the last emperor.
No. 65. Sa-poo Soo-kwun (四部手圈) "Records of the Four Categories"
   12 books; 25 volumes.
   Printed from metal types in 1801.
   Author—King Chung-jong (正宗大王)
   Born 1752; died 1801.
   This book has to do with the orderly arrangement of the
   state, going into all things pertaining to good government
   etc.

   CONTENTS OF THE WORK
   Vols. I-III Selections from the Classics (I. Eui
   Rites; II. The Rites of Choo; III. The Book
   of Rites).
   IV-VI Selections from the Book of History
   (IV. General History; V. From the Han-su;
   VI. From the Later Han Su).
   VII-XVI Selections from the ancient Philoso-
   phers (VII. From the Choo-ryung-ke; VIII.
   From the Chung-myung-to; IX. From the
   Chung I-ch'un; X. Chang Hoing-gu; XI-
   XVI. Choo-ja).
   XVII-XXV Selections from Various Writers.

No. 66. Tong-kyung-ji (東京誌) "East Capital History."
   3 books, 3 volumes.
   Printed from wooden plates, this being the
   third impression.
   Editor—Governor of Kyung-joo, Min Choo-myun
   (閔周冕)
   A history of Kyung-joo, the old capital of Korea that is
   located on the east side of the province of Kyung-sang. All
   matters of interest concerning the old city are recorded
   here.

No. 67. Tong-moon Keun-sa (同文近事) "Recent Events
   with Foreigners."
   2 books; 3 volumes. MS.
   Author—Unknown.
These books were written in the years 1872 and 1873 by a Korean from notes found in the Foreign Office in Peking concerning relations with Foreigners.

No. 68. Tai-san Meuk-yu Rok (對山墨餘錄) "Notes by Tai-san." 2 books; 2 volumes. MS.
Though the author of this book is a Chinese it is really a companion piece to No. 67. They are notes of various odds and ends made in 1864; they have to do with the question of foreign relations and other interesting matters.

No. 69. Ryu-hun Sul (旅軒說) "The Words of Chang Ryu-hun."
6 books; 8 volumes.
Printed from wooden plates.
Author—Chang Hyun-kwang (張顯光).
Born 1554; died 1637.
The Author is one of the great religious teachers of Korea and has his name recorded in the special class of the Yoo-rim (儒林). He used to gather together the old people of his neighbourhood (In-tong, Kyung-sang) on the 1st and 15th days of the month and teach them what good and right meant.
Though an old man at the time he urged his people to raise soldiers and oppose the Manchoo in 1636.
These books are largely a consideration of and comments on the Book of Changes.

No. 70. Pyung-yang Chi (平壤誌) "History of Pyengyang."
6 books; 2 books; (Ancient Pyeng-yang) 9 volumes.
4 books; (Modern Pyeng-yang) 5 volumes.
Printed from wooden plates in 1590 A. D.
Earlier Author—Yoon Too-soo (尹斗壽)
Born 1533; died 1601.

Contents
Vols. I Its Location, walls, divisions, hills, pavilions, etc.
A SHORT LIST OF KOREAN BOOKS

II Schools, ancient remains, products.
III Taxes, temples; noted men, women, graduates.
IV Ancient Events.
V Powers, Strange things, Odds and Ends.
VI-VIII Poems.
IX Prose Selections.

Later work printed in 1837.

No. 71 Moon-hyung Nok (文衡錄) “Votes cast for Chiefs of the Literati.”
2 books; 2 volumes. MS.

This book gives a record of the Chiefs of the Literati 1568 to 1871.

On the first page dated 1568, we see that Yi Chung-kwi (李廷龜), Chang Yoo (張維), Chung Kyung-se (鄭經世), and Yi Soo-kwang (李曙光), had each five votes, while Yi Ho-min (李好/min) had but two. The King chose Chang Yoo.

No. 72 O-san Chip (五山集) “Five Mountains.”
4 books; 8 volumes.
Printed by the state with a preface by Hong Yang-ho (洪良浩) Metal types.

Author—Ch’a Ch’ul-lo (車天輦)
Born 1556; died 1615.
A great literatus who was a contemporary of Shakespeare and saw the misery of the Japanese War. He went with Ch’oi (Kan-i) and Yi (Wul-sa) to China as one of the envoys.

CONTENTS OF WORK
V Prefaces, Notes, Letters, Miscellaneous, Memorials, Monumental Biographies.
VI Royal Edicts, Prayers before the tablets of the Kings, Sayings, Prayers.
VII-VIII Chronology of the Author and Genealogy with writings of his ancestors.
Literary works of Ch’a Oon-no (車雲軒) 1559.

No. 73 Kyun Ch’up Nok (見睫錄) “Records of the Seen.”
5 books; 5 volumes. MS.

This book is a collection of all the strange things possible taken from Korean history and other writings, the authority being given in each case.

There is no record of the name of the collector or of the time when its was made. One might judge possibly from the latest author it quoted as to the approximate date, but even that is uncertain.

It is a collection of great value.

CONTENTS


II Riots, Political Parties, Ceremonies, Scholars.

III Filial Piety, Loyalty, Virtuous Women, Teachers, Domestic Laws, Marriage, Charity, Age.

IV Examinations, Office, Ministers, Honest Officials, Governors and Magistrates, Generals, Poets and Musicians, Gifted Men, Religious Men.

OFFICERS FOR 1932-3

President,

H. H. UNDERWOOD, PH. D.

Vice-President,

Rev. Wm. C. KERR

Secretary,

EARNEST FISHER, PH. D.

Treasurer,

HUGH MILLER, ESQ.

Corresponding Secretary,

Rev. E. W. KOONS, D. D.

Librarian

Rev. NORMAN C. WHITTEMORE

Councillors,

HON. JOHN K. DAVIS

MRS. W. MASSY ROYDS

JOHN L. BOOTS, D. D. S.
ANNUAL MEETING MINUTES

The Annual Meeting of the Korea Branch of the Royal Asiatic Society was held in the Social Hall of the Seoul Union, on Wednesday, June 8th, 1932, at 4:30 p.m. About forty members were present. Dr. H. H. Underwood presided.

The Minutes of the last Annual Meeting were read, and after slight correction, were adopted.

The President’s annual report covering the activities of the Society was read for the information of the Society. (See report attached).

The Librarian, Mr. N. C. Whittemore, read his report on the library. (See report attached).

On motion the Librarian’s recommendation that ￦150.00 be appropriated for the purchase of books and the binding of periodicals, during the coming year, was approved.

The Treasurer, Mr. Hugh Miller, gave his report on the financial actions of the Society during the year, and the present state of the Treasury. (See report attached).

On motion the report was adopted with thanks to Mr. Miller.

The following names were presented for membership and on motion were elected members of the Society: Rev. C. S. Hoffman, Ensign. C. W. Widdowson, Dr. Helen Kim, Rev. J. L. Gerdine, Mrs. W. A. Noble.

It was moved and seconded that the Society adopt the usage of having a Nominating Committee to bring in nominations each year for the officers for the ensuing year. Carried.

It was moved and seconded that the Chairman appoint a committee of three members who are not members of the
Council to bring in nominations for officers at the next Annual Meeting. Carried.

For the coming year the following officers were elected, after having been nominated by the Council.

President .......................... H. H. Underwood
Vice-President ........................ W. C. Kerr
Secretary ................................ Ernest Fisher
Treasurer ................................ Hugh Miller
Cor. Secretary .......................... E. W. Koons
Librarian ................................ N. C. Whittemore
Councillors ............................. J. L. Davis
........................................ Mrs. Massy Royds

The minutes were read and after slight correction were adopted.

Dr. J. L. Boots read the second part of his paper on "Korean Arms and Armour". Some very rare and interesting pieces of defensive armour were exhibited before the Society.

On motion the meeting adjourned at 6:00 P. M.

H. H. UNDERWOOD,  Earnest Fisher
President  Secretary

Respectfully Submitted
Rev. D. I. Cumming
Korean Birds and Flowers
Korean Arms and Armour
Korean Notes and Queries
Miss O. Swallow
The Life of Rev. Jeremiah Thomas of M.template
PRESIDENT'S REPORT
Seoul, June 8th, 1932

It is with great pleasure that I present a brief report of the activities of the past year. The Council has met three times and two open meetings of the Society have been held. At the first of these meetings Miss Olivette Swallen read a most valuable and interesting paper on "Korean Nursery Rhymes" after which moving pictures of the Paik Tu San were shown. At the second open meeting, Mr. Mun Whan Oh gave us the result of his years of paintaking research on the "Life of the Rev. Jermain Thomas."

Publications

Of the papers previously read before the Society the "Partial Bibliography of Occidental Literature on Korea" with its accompanying paper was published as Vol. XX of our "Transaction"; and Bishop Trollope's paper on "Korean Literature" will appear as Vol. XXI and will be in your hands in a few days. As you may be aware, the Bishop left us only his notes and these have been completely edited and prepared for publication at great expense of labor and time by the Rev. Charles Hunt, to whom our gratitude for this work is due. We have attempted to add to the interest of the paper by publishing with the text the portraits of four of Korea's famous men of letters, the pictures being from the Chosen Christian College collection of portraits. We are also adding some notes on certain catalogues of Korean literature prepared by Dr. J. S. Gale.

The publication of these papers still leaves four to be published, i.e.

Korean Birds Rev. D. J. Cumming
Korean Arms and Armor, I & II Dr. J. L. Boots
Korean Nursery Rhymes Miss O. Swallen
The Life of Rev. Jermain Thomas Mr. Mun Whan Oh
Papers in Preparation

There are now in preparation two articles.

Nak Ryang by Dr. L. G. Paik
Korean Ships by the present speaker.

It is hoped that Dr. Paik’s paper will be ready for presentation in October but work on the second is progressing so slowly that there is no prospect of its being ready for at least another year.

It is very much to be hoped that some of you will undertake the study of some special phases of Korean life or culture so that we may continue the interesting series which we have had of late and not fall again on the lean years such as preceded 1929.

It is a great pleasure to report a considerable increase in membership, some forty or fifty new members having been added during the year.

It is also a pleasure to announce that two of our members, Mr. and Mrs. Gompertz, of Yokohama, have undertaken to continue the work of the Bibliography so that from time to time supplements may be issued bringing it up to date. If you will forward to them full information as to any new titles on Korea which come to your attention you will be doing the Society a great service.

I should like to say something about the work of our Treasurer, Librarian, Secretary and other officers, but I feel sure that the bare facts of their reports will make plain to you all the splendid work they have done.

All the members of the Council have given many hours of work to the affairs of the Society and the relatively prosperous state of the Korea Branch is due to the efforts of these gentlemen, and to the loyal support which you have all given in membership and attendance at our meetings.

Respectfully Submitted,

HORACE H. UNDERWOOD.
## TREASURER'S REPORT

**Mr. Hugh Miller**

<table>
<thead>
<tr>
<th>INCOME</th>
<th>EXPENDITURE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Balance from last account</td>
<td>Printing Transactions ...</td>
</tr>
<tr>
<td>￥2,177.92</td>
<td>￥560.60</td>
</tr>
<tr>
<td>Collected from dues</td>
<td>Library</td>
</tr>
<tr>
<td>￥591.08</td>
<td>￥313.17</td>
</tr>
<tr>
<td>Cash Sales</td>
<td>Stationery</td>
</tr>
<tr>
<td>￥130.93</td>
<td>￥1.35</td>
</tr>
<tr>
<td>Interest</td>
<td>Postage</td>
</tr>
<tr>
<td>￥62.49</td>
<td>￥17.82</td>
</tr>
<tr>
<td>Refund on Furniture</td>
<td>Expended for book-keeping</td>
</tr>
<tr>
<td>￥103.65</td>
<td>￥20.00</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td>Kim Young Jun</td>
</tr>
<tr>
<td>￥3,066.07</td>
<td>￥20.00</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Typing (Bishop Trollope's Paper)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>￥16.60</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mr. M. W. Oh's travel expense</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>￥15.00</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Total</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>￥963.94</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Balance on hand</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>￥2,102.13</td>
</tr>
</tbody>
</table>

|                                | **Total**                                        |
|                                | ￥3,066.07                                        |
LIBRARIAN’S REPORT
TO THE ANNUAL MEETING OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY

June 8th, 1932

Cataloging

The cataloging of all the recent acquisitions, including the files of exchanges, is up to date, with the exception of cross reference cataloging, which has never been attempted very much in our library. Some binding of our serial acquisitions has also been done, notably a complete set of our own Transactions, which has been possible only as a result of considerable searching.

Request for Extra Copies

If our members have any extra copies of Volumes X, XI and XII which they would care to dispose of to the Society, they will be very much appreciated by several libraries that are very anxious indeed to complete the file of our Transactions.
### Accessions

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Author</th>
<th>Received From</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Korea, The Hermit Nation</td>
<td>W. E. Griffis</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>The Case of Korea</td>
<td>Henry Chung</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>The Village Devil Tree</td>
<td>F. S. Miller</td>
<td>Gift</td>
</tr>
<tr>
<td>Korea Calls !</td>
<td>L. H. Swinehart</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>Tobit Transplanted</td>
<td>Stella Benson</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>History of the Korean People</td>
<td>J. S. Gale</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>China, Mother of Gardens</td>
<td>E. H. Wilson</td>
<td>Miss K. Wambold</td>
</tr>
<tr>
<td>A Brief History of Eastern Asia</td>
<td>I. C. Hannah</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>The Unveiled East</td>
<td>F. A. McKenzie</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>Life in Korea</td>
<td>Carles</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>The Tragedy of Korea</td>
<td>F. A. McKenzie</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>The Rural Mission of the Church in Eastern Asia</td>
<td>K. Butterfield</td>
<td>Gift</td>
</tr>
<tr>
<td>Annual Meteorological Report, Observatory, Jinsen, 1929</td>
<td></td>
<td>Govt. Publication Gov. Office</td>
</tr>
<tr>
<td>The Coming Struggle in Eastern Asia</td>
<td></td>
<td>Putnam Weale</td>
</tr>
<tr>
<td>East of the Sun &amp; West of the Moon</td>
<td></td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>Rural Korea</td>
<td></td>
<td>T. &amp; K. Roosevelt</td>
</tr>
<tr>
<td>Flowers and Folk-Lore from Far Korea</td>
<td></td>
<td>E. de S. Brunner</td>
</tr>
<tr>
<td>The Truth about Korea</td>
<td></td>
<td>Gift</td>
</tr>
<tr>
<td>Korea Missions Year Book 1928</td>
<td></td>
<td>F. H. Crane</td>
</tr>
<tr>
<td>Eastern Art—Korai Celadon</td>
<td></td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>The AINU of Japan</td>
<td></td>
<td>C. W. Kendall</td>
</tr>
<tr>
<td>Korea</td>
<td></td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>Corea, Life in</td>
<td></td>
<td>Mrs. L. Warner</td>
</tr>
<tr>
<td>Manchuria and Korea</td>
<td></td>
<td>Gift from Editor</td>
</tr>
<tr>
<td>The Story of Korea</td>
<td>Batchelor</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>Bulletin of the Cleveland Museum of Art</td>
<td>Angus Hamilton</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>The Tiger of Tung San</td>
<td>A. H. Savage-Land or</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td>Album of Korean Antiquities Vols. IX, X and XI</td>
<td>H. J. Whigham</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>J. H. Longford</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Gift</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>W. N. Gurney</td>
<td>Purchased</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Gov. Publication</td>
<td>Government-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>General Museum</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Amongst the above accessions, I would call especial attention to one or two Government publications—Vols. IX, X and XI of "Korean Antiquities", presented to our library by Mr. Fujita, Director of the Government General's Museum; also the Annual Meteorological Report of the Chemulpo Observatory. Another interesting accession is Volume III of "Eastern Art", containing Mrs. Langdon Warner’s very scholarly article on Korai Celadon, which was presented to us by Mr. Langdon Warner, one of the editors of "Eastern Art".

Expenditures on Library Account, exclusive of the book-cases, was ¥92.07.

Request

I would call the attention of all our friends and members to the fact that the R. A. S. Council greatly appreciates donations of books and pamphlets on the Orient, and trusts that these friends will keep us in mind when they have any duplicate copies or other publications on the Orient which they do not care to keep for their own libraries.

Recommendation

We have several desirable purchases in sight, notably Hulbert’s "The Passing of Korea" and the three-volume album of the Prince Yi Museum.

I therefore recommend: That ¥150.00 be appropriated for the library for the ensuing year.

Norman C. Whittemore,
Librarian.
LIST OF MEMBERS
COREA BRANCH, ROYAL ASIATIC SOCIETY

HONORARY MEMBERS
Allen, Hon. H. N., M. D., LL. D. ... ... Toledo, Ohio, U. S. A.
Gubbins, J. H., G. M. G. ... ... c/o Foreign Office, London.
Gale, Rev. J. S., D. D. ... ... 35 St. James Sq., Bath, England
Hulbert, H. B., F. R. G. S. ... ... Springfield, Mass.

LIFE MEMBERS
English, Miss M. ... ... 94 Howe St., New Haven, Conn.
Ludlow, A. I., M. D. ... ... ... ... ... ... Seoul
Morgan, Hon. E. V. ... ... American Embassy, Rio de Janeiro, Brazil
Pettus, Rev. W. B. ... ... ... ... ... ... Peking
Ponsonby-Fane, R. A. B., Esq. ... ... Brympton D’evercy, Yeovil, Somerset, England
Wambold, Miss K. ... ... ... ... ... ... Seoul

ORDINARY MEMBERS
Alves, Mr. J. J. ... ... ... ... ... ... 4747, 51st Street, Oakland, Calif.
Amendt, Rev. C. C., D. D. ... ... ... ... ... ... Kongju
Anderson, Rev. Geo. ... ... ... ... ... ... Pusan
Appenzeller, Miss Alice R. ... ... ... ... ... ... Seoul
Appenzeller, Rev. H. D. ... ... ... ... ... ... Seoul
Arnold, Rev. E. H. ... ... ... ... ... ... Seoul
Avison, Dr. O. R., M. D. ... ... ... ... ... ... Seoul
Baird, Rev. R. H. ... ... ... ... ... ... Kangki
Baird, Rev. W. M., Jr. ... ... ... ... ... ... Chairyung
Baker, Miss C. ... ... ... ... ... ... Seoul
Barnhart, Mr. B. P. ... ... ... ... ... ... Seoul
Barstow, Capt. E. S. ... ... ... ... ... ... Chinnampo
Bennett, Mr. W. G. ... ... ... ... ... ... Chemulpo
Bergman, Miss A. L. ... ... ... ... ... ... Pyeongyang
Bernheisel, Rev. C. F., D. D. ... ... ... ... ... ... Pyeongyang
Billings, Rev. B. W., D. D. ... ... ... ... ... ... Seoul
Block, Dr. Berneta ... ... ... ... ... ... Seoul
Bonwick, Mr. Gerald ... ... ... ... ... ... Seoul
Boots, Dr. J. L., D. D. S. ... ... ... ... ... ... Seoul
Boots, Mrs. J. L. ... ... ... ... ... ... Seoul
Borland, Rev. F. ... ... ... ... ... ... Chinju
Borrow, Miss N. ... ... ... ... ... ... Yoji
Boyles, Miss H. ... ... ... ... ... ... Pyeongyang
Bruce, Mr. G. F. ... ... ... ... ... ... Lungchingtsun
LIST OF MEMBERS

Bunce, Mr. A. C. ... ... ... ... ... ... ... ... Hamheung
Butts, Miss Alice M. ... ... ... ... ... ... ... Pyengyang
Cable, Rev. E. M., D. D. ... ... ... ... ... ... Seoul
Chadwell, Rev. A. E. ... ... ... ... ... ... Pyengyang
Chaffin, Mrs. A. B. ... ... ... ... ... ... Seoul
Choi, Mr. S. J. ... ... ... ... ... ... Seoul
Chosen Christian College ... ... ... ... ... ... Seoul
Church, Miss M. E. ... ... ... ... ... ... Seoul
Clark, Rev. C. A., D. D. ... ... ... ... ... Pyengyang
Clark, Rev. W. M., D. D. ... ... ... ... ... Seoul
Conrow, Miss M. ... ... ... ... ... ... Seoul
Cooper, Rt. Rev. Bishop A. Cecil ... ... Bishop's Lodge, Seoul
Cory, Mr. R. ... ... ... ... ... ... Seoul
Crane, Rev. J. C., D. D. ... ... ... ... Soonchun
Crowe, Mr. C. S. ... ... ... ... ... ... Seoul
Cutler, Miss M. M., M. D. ... ... ... ... Pyengyang
Cynn, Mr. H., LL. D. ... ... ... ... ... ... Seoul
Dameron, Miss J. ... ... ... ... ... ... Seoul
Davies, Miss M. S. ... ... ... ... ... ... Fusanchin
Delmarter, Miss J. ... ... ... ... ... ... Seoul
Deming, Rev. C. S., S. T. D. ... 71 Wodoprovodnaya Street, Harbin
Dening, Mr. M. E. ... ... ... ... ... ... Dairen
Dupuy, Miss L. ... ... ... ... ... ... Kunsan
Emmerich, Mr. E. B. ... ... ... ... ... ... Chulwon
Engel, Rev. G., D. D. ... ... ... ... ... Pyengyang
Evans, Mr. G. C. ... ... ... ... ... ... Unsan
Ewha College ... ... ... ... ... ... Seoul
Fisher, Prof. J. E. ... ... ... ... ... ... Chosen Christian College, Seoul
Fletcher, Dr. A. G. ... ... ... ... ... ... Taiku
Found, Dr. Norman, M. D. ... ... ... ... Seoul
Genso, Mr. J. F. ... ... ... ... ... ... Seoul
Gillis, Mr. I. E. ... ... ... ... ... ... Outside East Gate, Seoul
Gompertz, Mrs. ... ... ... ... ... ... Yokohama
Hall, Miss A. B. ... ... ... ... ... ... Grey House, Seoul
Hall, Mrs. R. S., M. D. ... ... ... ... ... Seoul
Hartness, Miss Marion ... ... ... ... ... Seoul
Hewlett, Rev. G. E. ... ... ... ... ... ... English Church Mission, Eumsong
Holdcroft, Rev. J. G., D. D. ... ... ... ... Seoul
Hulbert, Miss J. C. ... ... ... ... ... ... Seoul
Hunt, Rev. B. ... ... ... ... ... ... Chungju
Hunt, Rev. C. ... ... ... ... ... ... Seoul
Irvin, Dr. C. H., M. D. ... ... ... ... ... Fusen
Jackson, Miss C. U. ... ... ... ... ... ... Wonsan
Jensen, Rev. A. K. ... ... ... ... ... ... Chemulpo
Joseph, Miss E. M., M. A. ... ... ... ... ... Seoul
Kerr, Rev. William C. ... ... ... ... ... Seoul
Knox, Rev. R., D. D. ... ... ... ... ... Kwangju
Knechtel, Rev. E. A. ... ... ... ... ... Sungjin
Koons, Rev. E. W., D. D. ... ... ... ... ... Seoul
Leadbeater, Miss E., M. D. ... ... ... ... ... Pyeongyang
Lee, Prof. C. H. ... ... ... ... Chosen Christian College, Seoul
Lee, Prof. Hoon Koo ... ... ... ... Union Christian College, Pyeongyang
Lee, Miss Ruby ... ... ... ... ... Seoul
Lewis, Rev. R. H. ... ... ... ... ... Choonchun
Lord, Major H. A. ... ... ... ... ... Seoul
Lowe, Dr. D. S. ... ... ... ... ... Chungju
Lyon, Rev. W. ... ... ... ... Taiku
McCully, Miss E. A. ... ... ... ... Wonsan
Macdonald, Rev. D. A. ... ... ... ... Wonsan
McEachern, Miss E. ... ... ... ... Hamheung
McKee, Miss A. M. ... ... ... ... Chairyang
McKinnon, Miss M. ... ... ... ... Wonsan
McLaren, Mrs. C. I. ... ... ... ... Seoul
McRae, Rev. D. M., D. D. ... ... ... ... Hamheung
Macrae, Rev. F. J. L. ... ... ... ... Kyumasan
Matthew, Rev. H. C. ... ... ... ... 159 Collins St., Melbourne
Maynor, Mrs. V. H. ... ... ... ... Seoul
Miller, Rev. E. H., Ph. D. ... ... ... Chosen Christian College, Seoul
Miller, Mr. Hugh ... ... ... ... Seoul
Moffett, Rev. S. A., D. D. ... ... ... Pyeongyang
Moore, Rev. J. Z., D. D. ... ... ... Pyeongyang
Morris, Mr. J. H. ... ... ... ... Seoul
Mouat-Biggs, Miss U. ... ... ... ... Seoul
Mowry, Rev. E. M. ... ... ... ... Pyeongyang
New York Public Library ... ... ... ... New York, U. S. A.
Nisbet, Rev. J. S., D. D. ... ... ... Mokpo
Noble, Mr. H. ... ... ... ... 944 E. 19th Street, Eugene, Ore., U. S. A.
Paik, Prof. L. G., Ph. D. ... ... ... Chosen Christian College, Seoul
Paik, Prof. N. S. ... ... ... ... Chosen Christian College, Seoul
Peters, Rev. V. W. ... ... ... ... Seoul
Pieters, Rev. A. A. ... ... ... ... Seoul
Pollard, Miss H. C. ... ... ... ... Taiku
Proctor, Rev. S. J. ... ... ... ... 348 Hillsdale Ave., Toronto, Can.
Reiner, Mr. R. O. ... ... ... ... Pyeongyang
Rhodes, Rev. H. A., D. D. ... ... ... Chosen Christian College, Seoul
Robb, Rev. A. F., D. D. ... ... ... Pyeongyang
Robb, Miss J. B. ... ... ... ... Sungjin
Roberts, Miss E. S. ... ... ... ... East Gate Hospital, Seoul
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Address</th>
<th>City</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Rogers, Dr. J. M., M. D.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Royds, Mr. W. Massy.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Royds, Mrs. W. M.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Sauer, Rev. C. A.</td>
<td></td>
<td>Kongju</td>
</tr>
<tr>
<td>Scott, Rev. Wm.</td>
<td></td>
<td>Hamheung</td>
</tr>
<tr>
<td>Shidehara, Dr.</td>
<td>Taihoku Imperial University, Formosa</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Smith, Dr. R. K., M. D.</td>
<td></td>
<td>Chaitung</td>
</tr>
<tr>
<td>Snyder, Mr. L. H.</td>
<td></td>
<td>Songdo</td>
</tr>
<tr>
<td>Soltau, Rev. T. S.</td>
<td></td>
<td>Chungju</td>
</tr>
<tr>
<td>Speidel, Mr. G. C.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Stark, Miss Marion</td>
<td></td>
<td>Lyme, Conn., U. S. A.</td>
</tr>
<tr>
<td>Starr, Dr. Frederick</td>
<td>5727 Thirty-fifth Ave., N. E., Seattle, Wash.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stephan, Mr. C. H.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Sutherland, Rev. C.</td>
<td></td>
<td>Hamheung</td>
</tr>
<tr>
<td>Swallen, Miss O. R.</td>
<td></td>
<td>Pyeongyang</td>
</tr>
<tr>
<td>Swinney, Rev. R. D.</td>
<td></td>
<td>Wonsan</td>
</tr>
<tr>
<td>Taylor, Mr. A. W.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Tinsley, Miss H.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Tries, Mr. Hermon R.</td>
<td>P. O. Box 574, Stanford Univ., Stanford, Cal.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Trollope, Miss C.</td>
<td>48 Vincent Square, Westminster, London, S. W. I.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Troxel, Miss M.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Trudinger, Rev. M.</td>
<td></td>
<td>Tongyeng</td>
</tr>
<tr>
<td>Underwood, Prof. H. H., Ph. D.</td>
<td></td>
<td>Chosen Christian College, Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Underwood, Mrs. H. H.</td>
<td></td>
<td>Chosen Christian College, Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Union Christian College</td>
<td></td>
<td>Pyeongyang</td>
</tr>
<tr>
<td>Urquhart, Rev. E. J.</td>
<td></td>
<td>Soonan</td>
</tr>
<tr>
<td>Vail, Rev. J. B.</td>
<td></td>
<td>Kunsan</td>
</tr>
<tr>
<td>Wagner, Miss E.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>White, Mr. Oswald</td>
<td>H. B. M.'s Consulate General, Osaka, Japan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Whitman, Mr. G.</td>
<td></td>
<td>Box 16, Moji, Japan</td>
</tr>
<tr>
<td>Whitman, Mrs. G.</td>
<td></td>
<td>Box 15, Moji, Japan</td>
</tr>
<tr>
<td>Whittemore, Rev. N. C.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Whittemore, Mrs. N. C.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Wilbur, Mrs. H. A.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Williams, Rev. F. E. C.</td>
<td></td>
<td>Kongju</td>
</tr>
<tr>
<td>Wood, Miss Grace</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Young, Miss M.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Yu, Prof. U. K.</td>
<td></td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Yun, Dr. T. W., M. B., Ch. B.</td>
<td></td>
<td>Severance Hospital, Seoul</td>
</tr>
</tbody>
</table>

LIST OF MEMBERS

ADDENDA

LIST OF ORDINARY MEMBERS UNFORTUNATELY OMITTED FROM THE ABOVE LIST

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>City</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Adams, Rev. E.</td>
<td>Taikū</td>
</tr>
<tr>
<td>Arick, Mr. M. R.</td>
<td>Unsan</td>
</tr>
<tr>
<td>Avison, Dr. D. B.</td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Eckardt, Rev. Andr., O. S. B.</td>
<td>Tokwon</td>
</tr>
<tr>
<td>Gillet, Mr. P. L.</td>
<td>Peiping</td>
</tr>
<tr>
<td>Hobbs, Mr. Thomas</td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Lay, Mr. Arthur Hyde, C. M. G.</td>
<td>Korea House, Kelso, Scotland</td>
</tr>
<tr>
<td>McFarlane, Mr. Alex</td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Owens, Mr. H. T.</td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Poinier, Miss L.</td>
<td>Pyeong Yang</td>
</tr>
<tr>
<td>Preston, Rev. J. F., D. D.</td>
<td>Soonchun</td>
</tr>
<tr>
<td>Stillman, Mr. E. G., M. D.</td>
<td>45 East 75th Street, New York</td>
</tr>
<tr>
<td>Swinehart, Capt. M. L.</td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Taylor, Mr. W. W.</td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Weems, Rev. David</td>
<td>Chulwon</td>
</tr>
<tr>
<td>Welhaven, Mr. Alf.</td>
<td>Unsan</td>
</tr>
<tr>
<td>Woodard, Dr. W.</td>
<td>Seoul</td>
</tr>
<tr>
<td>Community of St. Peter</td>
<td>Seoul</td>
</tr>
</tbody>
</table>